



JABRA BT100

JABRA BT100 User Manual



JABRA®

Bluetooth Mobile Headset

FOR ALL BLUETOOTH MOBILE PHONES



English	3
Français	24
Deutsch	46
Italiano	68
Nederlands	90
Español	112
Dansk	134
Suomi	156
Svenska	178

English

Introduction	4
What's in the package	5
JABRA BT100 Bluetooth Headset Features	6
Charging & Battery Time	7
Linking the Headset to the Phone	8
Choosing Right or Left Ear Wearing Style	12
Placing the Headset on your Ear	13
Speaker Volume & Volume Control Buttons	14
Microphone Mute	14
Using your JABRA BT100 Headset	15
Resetting the Headset	18
Storage of Headset	18
Audio & Visual Indicators	19
Certification and Safety Approvals / General Information	21
Warranty & Parts Replacement	22

Introduction

The JABRA BT100 Bluetooth Headset is a lightweight “over the ear” wireless headset utilizing Bluetooth technology. The Headset contains a microphone and a speaker, and is intended for hands free communications with mobile phones. The Headset power is provided by an integral rechargeable battery. The battery must only be charged with the supplied charger.

Any device that you want to use with the JABRA BT100 Bluetooth headset has to be compatible with Bluetooth wireless technology and support the headset profile. To be able to use the headset with a mobile phone, the phone needs to have built-in Bluetooth technology, or a compatible Bluetooth phone adapter.

The JABRA BT100 is a cordless handsfree headset based on Bluetooth wireless technology. Please read the user booklet before you start using the product and make sure that you:

- Charge your JABRA BT100 headset for up to 2 hours before you use it the first time. (See page 7)
- Make sure that you pair the headset with your Bluetooth phone (or other device) before you start making calls. (See page 8)

Thank you for choosing to buy the JABRA BT100, we hope that you are happy with your choice!

What's in the Package?

Your JABRA BT100 Bluetooth headset package comes equipped with a headset and charging solution.

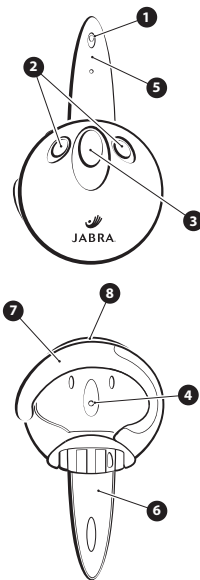
In this package you will find:

- One JABRA BT100 Bluetooth Headset
- One Headset Mains Charger unit
- One Headset In-car Charger Unit (Not available in some packages)
- One JABRA BT100 User Guide

(Please use only the approved and compatible chargers for this device)

JABRA BT100 Bluetooth Headset Features

1. Blue Indicator Light: provides the status of the headset (on call, standby).
2. Volume Control: adjusts the speaker (receive) volume.
3. Multifunction Button (MFB): controls various functions of the headset.
4. Speaker: receiver for the other party's voice.
5. Microphone: voice input for transmission.
6. Boom: contains the microphone and controls the power (on/off) status of the headset.
7. Earhook: how the headset is worn on either ear (turn around for left/right ear).
8. Charging Port: receptacle for battery charger.

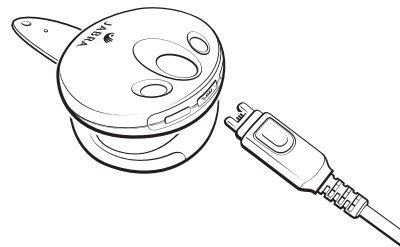


Charging & Battery Time

Before you can use your headset, you need to charge the headset's self-contained battery for up to two hours.

To charge the headset, please follow this guide:

1. Insert the travel charger's electrical plug into an electrical outlet, or the in-car charger power socket into the socket in your vehicle.
2. Plug the mains travel charger (or in car charger) into your headset charging port with the headset facing up.
3. While charging, the blue headset indicator light is on and remains on until charging is complete.
4. When charging is complete, the light will go out, you then remove the charger from the headset.



A fully charged battery provides over 4 hours of talk time, over 10 hours of linked standby time (Bluetooth data link – no audio), 72 hours of unlinked standby time (no Bluetooth link, boom open) and over 40 days of storage time (boom closed).

Low Battery Warning Tones: When you hear five rapid high tones through the headset's speaker at 20-second intervals, the headset needs recharging, and you will then need to follow the above steps 1-4.

Linking the Headset to the Phone (Pairing)

The Bluetooth connection between the headset and your phone can be established via a paired link. With a paired link, the phone remembers the headset's ID, eliminating the need to repeat the set up process with future use. The headset can be paired with up to eight Bluetooth devices. Devices are stored in a "Paired Device" list in memory by chronological order. When an attempt to pair to more than eight devices is made, the oldest paired device is removed from the list.

Any of the eight paired devices can initiate a paired connection to the headset.

The headset will only initiate a paired connection (via opening the boom) with the last device it was connected to. When a new device is paired to the headset it, by default, becomes the "last connected" device. Should any other of the eight devices initiate a connection to the headset afterwards, that device then becomes the "last connected" device.

Auto-Answer™ and Auto-Transfer™ functions will only work when attempted with the last device the headset was connected to.

Please use the following easy to follow guide –

a) Configuration Mode

Before you can pair your headset you need to put it into configuration mode. Configuration mode is used to perform two functions – 'pairing' and Audio mode selection. Configuration mode is entered simply by pressing and holding down the Multi-Function Button (MFB) with the headset boom closed until the Blue indicator light turns on, then release the MFB. The LED will remain on. The headset is now in configuration mode and stays in this mode for 3 seconds awaiting further user action. The headset will then return to the "off" state if no further action is taken.

b) Pairing Headset to the Phone

1. With the headset boom closed and the headset close to the phone (within 30 feet), enter configuration mode as described above. During pairing it is recommended that the headset and phone (or device) are not more than 1 metre (3 feet) apart – with no solid objects in between.

2. Within the 3 seconds, open the boom. The LED will remain on and the headset is now in pairing mode and will remain in pairing mode for 5 minutes.

Perform a “device discovery” from the mobile phone. For details on device discovery consult your phone user guide. Please Note: it may take several seconds to establish connections.

3. Enter the passkey 0000 , when your phone menu prompts you, and the phone will start to pair the headset with the phone (the device ID is now stored in the phone’s memory).
4. Your phone screen will advise that pairing has been successful, and the headset indicator light flashes to let you know this also.
5. If the pairing is unsuccessful. Please return to step 1 and follow the steps 1-4.
6. Once the headset and phone have successfully paired you are ready to place and receive calls (see page 15 “Making a Call”).
7. Please note that once paired the first time, the headset automatically connects to your phone upon opening the boom.
(Note: The default headset pass key is 0000.)

c) **8 Paired Devices** (Audio Mode1/Audio Mode2 Operation)

It is possible for your headset to store pairing data with 8 different Bluetooth devices. This means that you could have 8 Bluetooth phones paired, or 1 phone and 1 other device. Operation of the headset in Audio Mode1 will recall the last device that the headset paired to while in Audio Mode1. Similarly, operation in Audio Mode2 will recall the last device that the headset paired to while in Audio Mode2.

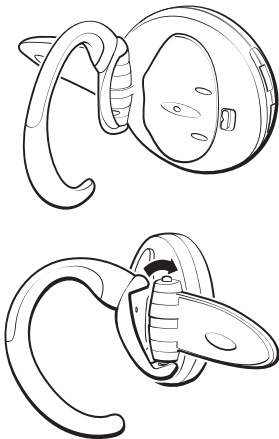
To toggle between audio modes, simply follow the procedure below.

1. Starting with the boom in the closed position, enter Configuration Mode as described on page 9.
2. With boom still closed, and the indicator light on solid (indicating Configuration Mode) press either Volume button.
3. Watch the indicator light (one flash for Audio Mode1 or two flashes for Audio Mode2, then off).
4. Open boom and verify repeated indicator light flash signal. (Single flash for Audio Mode1, double flash for Audio Mode2).
5. Now the headset is ready for use in the selected mode, just follow pairing the headset on page 9.

Choose Right or Left Ear Wearing Style

The JABRA BT100 Bluetooth headset comes configured for wearing on your right ear. To change for left ear wearing please use the simple instructions as follows:

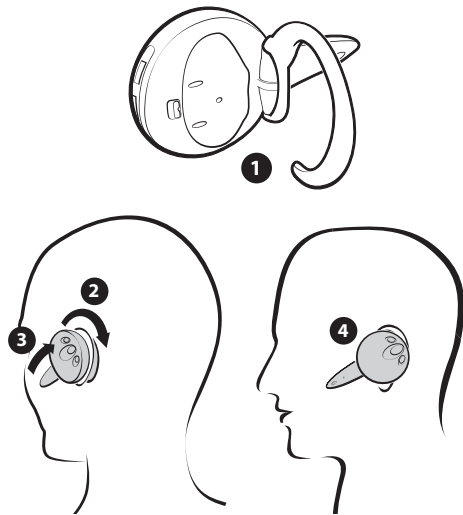
1. Open the boom.
2. Put the earhook in its open position.
3. Gently lift and pull the top of the earhook up from the upper hinge pin and pull away to remove.
4. Turn the headset over.
5. Hook the bottom of the earhook on to the lower hinge pin and lift and pull the top of the earhook over the upper hinge pin.
6. The Volume Up/Down buttons will re-orient automatically – so up will always be up, and down will always be down.



Placing the Headset on your Ear

In order to wear the headset please follow these instructions:

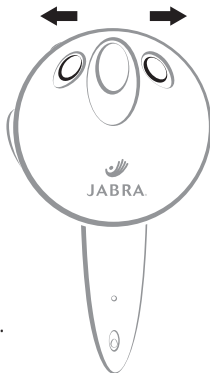
1. Open the boom.
2. Put the earhook in its open position (90° away from the headset).
3. Loop the ear hook behind your ear.
4. Close the headset towards your ear.
5. The boom will then point towards your mouth.



Speaker Volume & Volume Control Buttons

To increase the speaker (receive) volume, press and hold the upper volume control button until the desired level is reached. To decrease the speaker (receive) volume, press and hold the lower volume control button until the desired level is reached. An audible tone is played when either the minimum or maximum volume has been achieved.

The headset is equipped with intelligent volume re-orientation control so that it does not matter whether you are wearing the headset on the left or right ear. When you change the earhook from right to left wearing style - the top volume control button will always increase the speaker volume and the bottom volume control button will always decrease the speaker volume.



Microphone Mute

The JABRA BT100 has a mute, or call hold feature. To hold the call (mute the headset microphone), press the volume up and the volume down buttons simultaneously. While the headset microphone is muted, a double tone will be heard in the headset at a period of every 3 seconds. To disable microphone mute, and return to normal headset operation, simply depress both volume buttons momentarily again. (The double tone will stop)

Using your JABRA BT100 Headset

a) Making a call with the headset

There are different ways to make a call using your JABRA BT100 headset. (In each case you will need to make sure that you pair / link your headset and phone as described on page 9.)

If your mobile phone supports voice dialing, you can use this feature in most cases with the headset. Please refer to your phone's user documentation for more information on voice control and check whether your phone supports this feature.

Making a call from the Mobile Phone

1. Place the headset on your ear in the desired wearing style.
2. Using the phone's keypad, dial the phone number.
3. To send the call, press the phone's SEND / CALL key – the phone initiates the call.

Making a call Using Voice Dialing (Voice dialing on your phone must be turned On and voice tags stored)

1. Place the headset in the desired wearing style.
2. On the Headset - Press the Multi Function Button. (MFB)
3. A tone prompts you to say the name of the person you wish to call (as entered in the phone's voicemail phonebook directory).

4. Speak the voice tag name.
5. The phone automatically dials your selection, and you see the details of the call on the phone screen.
6. When connected you are free to communicate normally.
(Please refer to the phone's user guide for instructions on storing voice tags. Some Mobile Phones need you to initiate voice dialing from the handset.)

b) Ending a call from the headset

To end a call when wearing the headset - press the headset's MFB button. Also if you remove the headset – the call can also be ended by closing the boom arm.

c) Disconnecting your Bluetooth link

To terminate the Bluetooth connection between the headset and your phone, turn the headset Off (just close the boom). If you are on a call when the boom is closed, the call will be held at the phone for up to 30 seconds while the user is prompted to transfer the call back to the phone. Without a response by the user, the call will be terminated after the 30 seconds.

d) Receiving/ Answering a call

When wearing the headset - On and Linked:

A ring tone will sound in your headset, just press the headset's MFB button to answer the call.

If not wearing the headset – Off position (boom closed):

Open the headset's boom to auto-answer the call through to the headset, then place the headset on your ear in the normal wearing position.

e) Transferring a Call

Transferring a call from the headset to your phone:

Must be initiated by the phone (refer to the user guide that accompanied your phone).

Transferring a call from your phone to the headset:

- Open the boom to activate the Auto-Transfer feature,
or
- If boom is already open and the call is on the mobile phone, press the headset's MFB button.

Resetting the headset

If the phone and headset fail to communicate properly, you may need to reset them. To reset the headset, plug charging jack into headset with charger pulled into appropriate AC socket. Verify the LED turns on, indicating the start of charging, then remove charging jack. This resets the headset.

Storage Of Headset

1. Always store the JABRA BT100 with power off and safely protected.
2. Avoid storage at high temperatures (above 60 C / 134F) – such as in a hot vehicle or in direct sunlight. (Storage at high temperatures can degrade performance and reduce battery life.)
3. Do not expose the headset or any of its supplied parts to rain or other liquids.

Audio & Visual Indicators

Indicator Light Chart

Headset State

Power Off

Charging In Process

Charging Complete

Configuration Mode

Pairing Mode

Pairing Successful

Search, Park, Link

Audio Link (on a call)

LED Indication State

LED OFF (no charger)

LED ON (charger plugged in)

LED OFF (charger plugged in)

LED ON (no charger) with boom closed

LED ON (no charger) with boom opened

Series of 10 rapid flashes

Flash or Double-Flash 0.1 sec ON, 2.9 sec OFF
(pulse with 3 second interval)

Flash or Double-Flash 0.5 sec ON, 1.5 sec OFF

Audio Indicator Chart

Headset State

Volume Limit

Low Battery Tone

Out of Range

Incoming Call

Pairing Confirmation

Establish Audio Link

Initiate Voice Dial

Voice Tag not Recognized

End Call/Audio Link Closed

Power On/OFF

Audio Indication

Repeated single high tone when either lower or upper limit achieved

Five rapid high tones repeated every 20 seconds

No audio indications, deterioration of audio quality will alert user

Ring tone

Single high tone

Series of 4 tones, low to high

Single low tone

Dual high-low tone

Series of 4 tones, high to low

No audible tone

Certification and Safety Approvals / General Information

 This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC).

Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult <http://www.gnnetcom.com>.

 Please note that this product uses radio frequency bands not harmonised within EU. Within the EU this product is intended to be used in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by JABRA (GNNetcom) will void the users authority to operate the equipment.

BLUETOOTH is a trademark owned by the Bluetooth SIG, Inc.

Warranty & Parts Replacement

Battery: The JABRA BT100 is equipped with a rechargeable battery. Replacement must be done at a qualified service center or returned to the manufacturer. Use only the battery supplied.

Use only the supplied and approved AC charger.

JABRA (GN Netcom) warrants this product against all defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase. The conditions of this warranty and our responsibilities under this warranty are as follows:

- The warranty is limited to the original purchaser.
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required. Without proof of purchase, your warranty is defined as beginning on the date of manufacture as labeled on the product.
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorized third parties.
- The responsibility of JABRA (GN Netcom) products shall be limited to the repair or replacement of the product at its sole discretion.

- Any implied warranty on JABRA (GN Netcom) products is limited to two years from the date of purchase on all parts, including any cords and connectors.
- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, decorative finishes, batteries, and other accessories.
- JABRA (GN Netcom) is not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any JABRA (GN Netcom) product.
- This warranty gives you specific rights and you may have other rights which vary from area to area.
- Unless otherwise instructed in the User Guide, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the purchase point, factory or authorized service agency for all such work.
- JABRA (GN Netcom) will not assume any responsibility for any loss or damage incurred in shipping. Any repair work on JABRA (GN Netcom) products by unauthorized third parties voids any warranty.

Français

Introduction	25
Contenu de l'ensemble	26
Fonctions du casque Bluetooth JABRA BT10	27
Temps de charge et durée de vie de la batterie	28
Branchement du casque sur le téléphone	29
Choisir le port du micro casque sur l'oreille droite ou sur l'oreille gauche	34
Placer le micro casque sur l'oreille	35
Ajuster le volume avec les touches de commande	36
Désactivation du microphone	36
Utilisation du casque JABRA BT100	37
Réinitialisation du casque	40
Rangement de l'oreillette	40
Indicateurs audio et visuels	41
Certification et exigences de sécurité / Informations générales	43
Garantie & remplacement des pièces	44

Introduction

Le casque pour portable Bluetooth JABRA BT100 est un micro-casque léger de type "oreillette" qui fonctionne sur la base de la technologie Bluetooth. Le casque se compose d'un microphone et d'un haut-parleur et permet d'utiliser un téléphone portable en mains libres. L'alimentation de l'oreillette est assurée par une batterie incorporée rechargeable. Il est impératif de ne recharger la batterie qu'avec le chargeur fourni.

Tout appareil que vous utilisez avec le micro casque sans fil Bluetooth JABRA BT100 doit être compatible avec la technologie sans fil Bluetooth et accepter l'adaptation d'un casque. Pour utiliser cet équipement sur un téléphone mobile, celui-ci doit également intégrer la technologie sans fil Bluetooth, ou fonctionner avec un adaptateur téléphonique compatible avec la norme Bluetooth.

Le JABRA BT100 est un micro casque sans fil qui fonctionne selon les normes de la nouvelle technologie sans fil Bluetooth. Lisez attentivement le guide d'instruction avant toute première utilisation et assurez-vous que :

- vous avez bien chargé votre micro casque JABRA BT100 pendant 2 heures avant de l'utiliser pour la première fois (voir page 28).
- vous avez bien raccordé le micro casque à votre téléphone Bluetooth (ou à un autre périphérique) avant de commencer à passer des appels (voir page 29).

Merci d'avoir acheté le JABRA BT100. Nous espérons que vous êtes satisfait(e) de votre choix.

Contenu de l'ensemble:

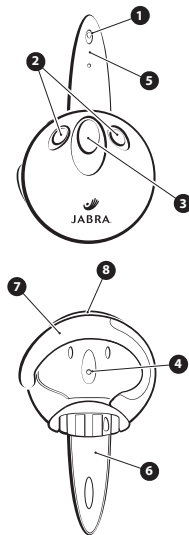
L'équipement Bluetooth JABRA BT100 est livré de base comme suit :

- un casque Bluetooth JABRA BT100
- un chargeur avec alimentation pour le casque
- un chargeur de casque pour la voiture (non fourni dans certains packages)
- un guide d'utilisation JABRA BT100

(utilisez exclusivement des chargeurs homologués et compatibles avec cet appareil)

Fonctions du casque Bluetooth JABRA BT100

1. Voyant bleu : indique le statut du casque (appel en cours, en attente)
2. Touche volume : permet de régler le volume en réception
3. Bouton multifonctions (MBF) : commande les diverses fonctions du casque
4. Récepteur : pour capter la voix de l'interlocuteur
5. Micro : entrée de la voix pour transmission
6. Perche micro : intègre le micro et commande la fonction du micro casque (marche/arrêt)
7. Contour d'oreille : il permet de placer le micro casque sur l'oreille (faire pivoter pour passer de l'oreille gauche à la droite)
8. Dispositif de recharge : rack de charge pour la batterie.

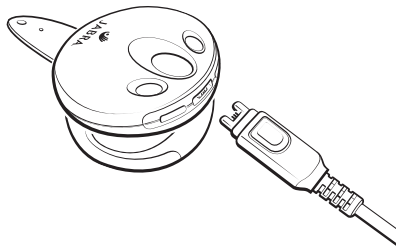


Temps de charge et durée de vie de la batterie

Avant toute utilisation de cet équipement, charger la batterie du casque (elle est autonome) pendant deux heures.

Pour procéder à la charge, suivez les étapes suivantes :

1. Branchez la fiche secteur du chargeur de voyage sur une prise électrique, ou la fiche du chargeur voiture dans l'allume-cigare de votre véhicule.
2. Insérez l'autre fiche du chargeur de voyage (ou du chargeur voiture) dans le port de l'oreillette, oreillette face en dessus.
3. pendant toute la durée de la charge, le voyant bleu reste allumé
4. une fois celle-ci terminée, le voyant s'éteint et vous pouvez alors ôter le chargeur du casque.



Une batterie entièrement chargée assure jusqu'à 4 heures de temps de conversation, plus de 10 heures d'autonomie en veille connectée (liaison Bluetooth – sans utilisation), 72 heures d'autonomie en veille non connectée (sans liaison Bluetooth, perche micro allumée) et plus de 40 jours en mode repos (perche micro éteinte).

Avertisseur sonore pour pile faible : lorsque vous entendez retentir cinq signaux sonores aigus et rapides dans le micro casque à intervalles de 20 secondes, il est impératif de recharger le casque. Suivez alors les étapes 1 à 4 ci-dessus.

Branchement du casque sur le téléphone (installation)

La connexion Bluetooth entre votre oreillette et votre téléphone se fait au moyen d'une liaison couplée. Grâce à cette liaison, le téléphone mémorise l'identifiant de l'oreillette, ce qui évite de répéter la procédure d'installation lors d'une nouvelle utilisation. L'oreillette peut être couplée avec un maximum de huit appareils compatibles Bluetooth. Les appareils sont conservés en mémoire dans une liste "Appareil couplé" par ordre chronologique. Si l'on essaie de connecter l'oreillette à plus de huit appareils, le plus ancien appareil couplé est supprimé de la liste.

Chacun des huit appareils couplés peut entrer en relation avec l'oreillette.

Le casque ne peut entrer en relation (en allumant la tige micro) qu'avec le dernier appareil auquel il a été connecté. Lorsqu'un nouvel appareil est couplé au casque, par défaut, il devient le "dernier appareil connecté". Si par la suite l'un des huit autres appareils initie une connexion avec le casque, cet appareil devient alors le "dernier appareil connecté".

Les fonctions Auto-Answer™ et Auto-Transfer™ ne peuvent être utilisées qu'avec le dernier appareil auquel l'oreillette a été connectée.

Suivez simplement la procédure suivante :

a) Mode de configuration

Avant de pouvoir « paier » votre casque à un autre appareil, vous devez le programmer en mode configuration. Ce mode sert à effectuer deux fonctions : le « pairage » et la sélection en mode Audio. La configuration s'effectue simplement en appuyant et en maintenant appuyé le bouton multifonctions (MFB), la perche micro du casque étant en position fermée jusqu'à ce que le voyant bleu s'allume, puis relâchez le MFB. Le voyant reste allumé. Le casque est alors en mode configuration. Il y reste pendant 3 secondes en attendant que l'utilisateur commande d'autres fonctions. Le micro casque se met alors automatiquement en position « ETEINT », si aucune instruction supplémentaire n'est donnée.

b) Installation du casque sur le téléphone

1. Laissez le casque à proximité du téléphone (à moins de 10 mètres), en gardant sa perche micro fermée. Programmez le mode de configuration comme indiqué ci-dessus. Lors du « pairage », il est recommandé que le casque et le téléphone (ou tout autre appareil) ne soient pas éloignés de plus d'un mètre de distance, et qu'aucun objet ne fasse écran.
2. Dans un délai de 3 secondes, ouvrir la perche micro. Le voyant reste allumé et le casque est en mode configuration. Il le restera pendant une durée de 5 minutes. Effectuez une « recherche automatique » de périphérique à partir du téléphone mobile. Pour de plus amples informations sur la recherche automatique de périphérique, consultez le guide d'utilisation de votre téléphone. Attention : la connexion peut durer quelques secondes.
3. Saisir le code 0000, lorsqu'un message vous y invite, et le téléphone va alors commencer l'opération de « pairage » avec le casque (son numéro d'identification est alors enregistré dans la mémoire du téléphone).
4. L'écran de votre téléphone vous indiquera la fin de l'opération et l'indicateur lumineux du casque clignotera.
5. Si l'installation a échoué, veuillez reprendre à partir de l'étape 1 et suivez les étapes 1 à 4.

6. Une fois le casque et le téléphone correctement « pairés », vous êtes en mesure de passer et de recevoir des appels (se reporter au paragraphe « passer un appel »).
7. Veuillez noter qu'une fois que la première opération de « pairage » a été effectuée, le casque se connecte automatiquement à votre téléphone dès l'ouverture de la perche micro.

(Attention : le numéro d'identification du casque par défaut est le 0000).

c) 8 appareils pairés (fonctionnement mode audio 1/mode audio 2)

Votre casque peut conserver en mémoire des données de « pairage » de 8 appareils Bluetooth. Cela signifie que vous pouvez associer 8 téléphones Bluetooth, ou 1 téléphone et 1 autre appareil. Le fonctionnement du casque en Mode Audio 1 aura conservé en mémoire le dernier appareil avec lequel le casque aura été « pairé » en Mode Audio 1. De même, le fonctionnement du casque en Mode Audio 2 aura conservé en mémoire le dernier appareil auquel le casque aura été « pairé » en Mode Audio 2.

Pour passer d'un mode audio à l'autre, il suffit de suivre la procédure ci-dessous :

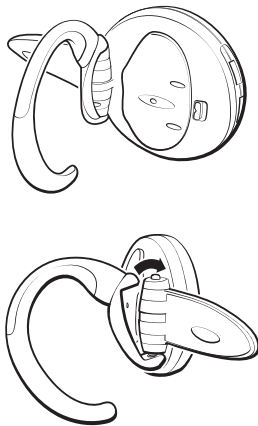
1. La perche micro en position fermée, commencez par saisir le Mode Configuration tel que décrit au page 29.
2. La perche micro toujours fermée, et le voyant allumé en continu (ce qui signale le Mode Configuration), appuyez sur l'un des boutons Volume.

3. Vérifiez le voyant (un clignotement pour le Mode Audio 1 ou deux clignotements pour le Mode Audio 2, puis les clignotements doivent s'éteindre).
4. Ouvrez la perche micro et vérifiez quel voyant lumineux clignote. (Clignotement simple pour le Mode Audio 1, double clignotement pour le Mode Audio 2).
5. Le casque est maintenant prêt à être utilisé dans le mode sélectionné. Il suffit de suivre les indications de « pairage » du casque dans le page 29.

Choisir le port du micro casque sur l'oreille droite ou sur l'oreille gauche

Le casque Bluetooth JABRA BT100 est pré-configuré pour être porté sur l'oreille droite. Pour le porter sur l'oreille gauche, suivez les instructions simples mentionnées ci-dessous :

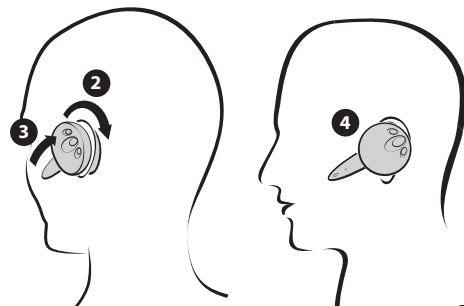
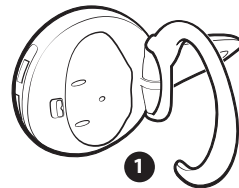
1. Ouvrez la perche micro.
2. Placez le contour d'oreille en position ouverte.
3. Soulevez légèrement et tirez sur la partie supérieure du contour d'oreille suivant l'axe d'articulation pour l'enlever du support.
4. Retournez le casque.
5. Accrochez la partie inférieure du contour d'oreille sur l'axe d'articulation inférieur, puis soulevez et tirez sur le haut du contour au-dessus de l'axe d'articulation supérieur.
6. Les boutons Volume +/- se réorientent automatiquement (de sorte que la touche pour augmenter le son se trouve toujours en haut et celle pour le diminuer toujours en bas).



Placer le micro casque sur l'oreille

Pour placer le micro casque sur la tête, suivez les instructions suivantes :

1. Ouvrez la perche micro.
2. Placez le contour d'oreille en position ouverte (à 90° du casque).
3. Ajuster au mieux le contour derrière votre oreille.
4. Fermez le micro casque autour de l'oreille.
5. La perche micro doit s'orienter en direction de la bouche.



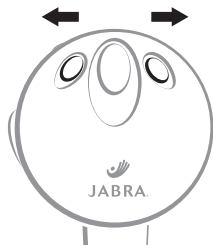
Ajuster le volume avec les touches de commande

Pour augmenter le volume de la réception, appuyez et maintenez le bouton de commande de volume + jusqu'au volume désiré. Pour diminuer le volume de la réception, appuyez et maintenez appuyé le bouton de commande de volume - jusqu'au volume désiré. Une tonalité audible retentit lorsque le volume minimal ou maximal est atteint.

Le micro casque est équipé d'une commande de « ré-orientation du volume » intelligente, peu importe donc que vous le portiez sur l'oreille gauche ou sur l'oreille droite. Lorsque vous changez le contour d'oreille pour le faire passer de l'oreille droite à gauche : la partie supérieure du bouton volume augmente toujours le volume et la partie inférieure du bouton volume diminue toujours le volume.

Désactivation du microphone

Le Jabra BT100 possède une fonction 'secret' pour mise en attente. Pour mettre votre interlocuteur en attente et couper le microphone, appuyez simultanément sur Volume + et Volume -. Lorsque le microphone est coupé, une double tonalité est entendue dans le casque toutes les 3 secondes. Pour réactiver le microphone et repasser en mode



conversation, il vous suffit à nouveau d'appuyer simultanément sur les deux boutons du volume (+/-). La double tonalité cesse alors.

Utilisation du casque JABRA BT100

a) Passer un appel avec le micro casque

Il existe diverses façons de passer un appel à l'aide de votre micro casque JABRA BT100. (Dans chaque cas, vous devrez vous assurer que votre casque et votre téléphone sont correctement « pairés » comme indiqué dans le page 29).

Si votre téléphone mobile intègre la numérotation vocale, vous pouvez utiliser cette fonction avec le casque. Reportez-vous alors au guide d'utilisation du téléphone pour obtenir de plus amples informations sur la commande vocale.

Passer un appel à partir du téléphone mobile

1. Placez le casque sur votre oreille selon votre confort.
2. A partir du clavier du téléphone, composez le numéro de votre correspondant.
3. Pour transmettre l'appel, appuyez sur la touche TRANSMETTRE/APPELER : le téléphone lance l'appel.

Passer un appel à l'aide de la numérotation vocale (la numérotation vocale sur votre téléphone doit être positionnée sur « en marche » et les indicateurs vocaux doivent être archivés).

1. Placez le casque sur l'oreille.
2. Sur le casque : appuyez sur le bouton multifonctions. (MFB)
3. Une tonalité vous invite à prononcer le nom de la personne que vous souhaitez appeler (telle qu'il a été saisi dans le répertoire téléphonique vocal de l'appareil).
4. Prononcez alors le nom de votre correspondant.
5. Le téléphone numérote automatiquement votre sélection et les informations relatives à votre appel s'affichent à l'écran.
6. La connexion une fois établie, vous pouvez communiquer normalement (se reporter au guide d'utilisation du téléphone pour connaître la marche à suivre pour l'enregistrement des indicateurs vocaux). Certains téléphones mobiles exigent de lancer la numérotation vocale à partir du combiné).

b) Terminer un appel avec le micro casque

Terminer un appel en portant le micro casque : appuyez sur le bouton MFB du casque. Si vous enlevez le casque, l'appel peut se terminer automatiquement lorsque vous refermez la perche micro.

c) Déconnecter de la liaison Bluetooth

Pour terminer la connexion Bluetooth entre le casque et le téléphone, éteignez le casque (fermez simplement la perche micro). Si vous êtes en communication et que la perche micro est fermée, l'appel sera maintenu sur le téléphone pendant une durée de

30 secondes tandis que l'utilisateur est invité à re-transférer l'appel sur le téléphone. Sans réponse de la part de l'utilisateur, l'appel sera terminé au bout de 30 secondes.

d) Répondre à un appel

Lorsque vous portez le micro casque :

en position « marche » et en communication, une tonalité retentit dans votre casque. Appuyez simplement sur le bouton MFB du casque pour répondre.

Si vous ne portez pas le casque :

position ETEINT (tige micro fermée) ,ouvrez la perche micro du casque pour répondre automatiquement à l'appel, puis placez normalement le micro casque sur votre oreille.

e) Transférer un appel

Transfert d'un appel du casque sur le téléphone :

il doit être lancé par le téléphone (se reporter au guide d'utilisation qui accompagne votre téléphone).

Transfert d'un appel du téléphone sur le casque :

- ouvrez la perche micro pour mettre en marche la fonction Transfert automatique, ou
- Si la perche micro est déjà ouverte et l'appel est sur le téléphone mobile, appuyez sur le bouton MFB du micro casque.

Réinitialisation de l'oreillette

Si le téléphone et le casque ne parviennent pas à établir la liaison correcte, il se peut que vous soyez dans l'obligation de les réinitialiser. Pour réinitialiser le casque, branchez la prise jack dans le casque avec le chargeur connecté à la prise CA appropriée. Vérifiez que le voyant est bien allumé, indiquant que la charge est en cours, puis enlever la prise pour la charge. Le casque est ainsi réinitialisé.

Rangement du casque

1. Conservez toujours le JABRA BT100 hors tension et bien protégé.
2. Évitez de l'exposer à une forte température (supérieure à 60° C) – par exemple dans un véhicule non ombragé ou directement au soleil. (Une exposition à de fortes températures peut détériorer la performance et réduire la durée de vie de la batterie.)
3. Évitez d'exposer l'oreillette et/ou l'un de ses composants à la pluie ou autres liquides.

Indicateurs audio et visuels

Tableau des indicateurs lumineux

État du casque

Signal indicateur

Hors tension

VOYANT ETEINT (pas de chargeur)

Charge en cours

VOYANT ALLUME (chargeur branché)

Charge terminée

VOYANT ETEINT (chargeur branché)

Mode configuration

VOYANT ALLUME (pas de chargeur) et perche micro fermée

Mode pairage

VOYANT ALLUME (pas de chargeur) et perche micro ouverte

Pairage réussi

Série de 10 clignotements rapides

Recherche, parking, liaison

Clignotement ou double-clignotement de 0,1 sec ALLUME, 2,9 sec ETEINT (pulsation à intervalles de 3 secondes)

Liaison audio (pendant appel)

Clignotement ou double-clignotement 0,5 sec ALLUME et 1,5 sec ETEINT

Tableau des indicateurs audio

État du casque

Limite de volume

Indication audio

Une simple tonalité aiguë répétée lorsque le niveau sonore maximal ou minimal sont atteints.

Tonalité pile faible

Cinq tonalités aiguës rapides et répétées toutes les 20 secondes

Pas de réception

Aucun indicateur audio. La détérioration de la qualité audio alerte l'utilisateur.

Appel entrant

Tonalité

Pairage réussi

Une seule tonalité aiguë

Liaison audio établie

Série de 4 tonalités, de faible à élevée

Mise en marche de la numérotation vocale

Une seule tonalité basse

Indicateur vocal non reconnu

Double tonalité aiguë-basse

Fin d'appel/liaison audio terminée

Série de 4 tonalités, élevée à faible

Alimentation secteur en marche/éteint

Pas de tonalité

Certification et exigences de sécurité / Informations générales

EU Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/EC (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site <http://www.gnnetcom.com>.

! Nous vous signalons par ailleurs que ce produit utilise des bandes de radiofréquences qui ne sont pas harmonisées au sein de l'Union Européenne. Au sein de l'Union Européenne, ce produit est destiné à être utilisé en Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède ainsi qu'au sein de l'AELE en Islande, Norvège et Suisse.

Aucune intervention sur l'appareil ou modification, de quelque nature que ce soit, ne doit être faite ou apportée par l'utilisateur. Toute intervention ou modification non expressément approuvée par JABRA (GN Netcom) annulera la garantie constructeur.

BLUETOOTH est une marque déposée appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

Garantie & remplacement des pièces

Batterie : le JABRA BT100 est pourvu d'une batterie rechargeable. Nous vous recommandons de procéder à son remplacement dans un centre de maintenance agréé ou auprès du fabricant. Nous vous rappelons que seule la batterie fournie doit être utilisée.

Nous vous rappelons que seul le chargeur CA fourni et approuvé doit être utilisé.

JABRA (GN Netcom) garantit ce produit contre tous les défauts, pièces et main d'œuvre, pendant deux ans à compter date d'achat. Les conditions de cette garantie et nos responsabilités en vertu de cette garantie sont les suivantes :

- La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- Une copie de votre reçu ou autre preuve d'achat est requise. Sans preuve d'achat, votre garantie est considérée comme prenant effet à la date de fabrication qui apparaît sur l'étiquette du produit.
- La garantie est nulle si le numéro de série, l'étiquette du code date ou l'étiquette du produit sont enlevés, ou si le produit a subi un usage inapproprié, une installation impropre, une modification ou une réparation par des personnes non autorisées.
- La responsabilité de JABRA (GN Netcom) sur ses produits sera limitée à la réparation ou au remplacement du produit à l'entière discrétion de JABRA.

- Toute garantie implicite sur les produits JABRA (GN Netcom) est limitée à deux ans à compter de la date d'achat pour toutes les pièces, y compris les cordons et connecteurs.
- Sont spécifiquement exclus de toute garantie les consommables à durée de vie limitée et soumis à une usure normale, tels que les cache-micros, les décorations de finition, les batteries et autres accessoires.
- JABRA (GN Netcom) n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation appropriée ou inappropriée de l'un des produits JABRA (GN Netcom).
- Sauf indication contraire dans le Guide d'utilisation, l'utilisateur ne pourra, en aucun cas, effectuer une opération de maintenance, d'ajustement ou de réparation sur cette unité, qu'elle soit ou non sous garantie. L'unité doit être retournée au point de vente, à l'usine ou au centre de maintenance agréé pour ce type d'opération.
- JABRA (GN Netcom) n'assume aucune responsabilité en cas de perte ou dommage subi lors de l'expédition. Toute réparation sur les produits JABRA (GN Netcom) par des personnes non autorisées annule la garantie.

Deutsch

Einleitung	47
Packungsinhalt	48
Funktionen des Bluetooth Headsets JABRA BT100	49
Laden des Akkus und Betriebsdauer	50
Anpassung des Headsets an das Mobiltelefon	51
Verwendung am linken oder rechten Ohr	56
Befestigung des Headsets am Ohr	57
Lautstärkeregler	58
Mikrofon-Stummschaltung	58
Betrieb des Headsets JABRA BT100	59
Zurücksetzen des Headsets	62
Headset-Lagerung	62
Audio- und visuelle Anzeigen	63
Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen / Allgemeine Informationen	65
Garantie und Ersatzteile	66

Einleitung

JABRA BT100 Bluetooth Headset ist ein leichtes, am Ohr getragenes und mit schnurloser Bluetooth-Technologie arbeitendes Headset. Es enthält ein Mikrofon und einen Ohrhörer für die freihändige Kommunikation mit Mobiltelefonen. Das Headset wird von einem integrierten, aufladbaren Akku mit Strom versorgt. Der Akku darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufgeladen werden.

Alle Geräte, die Sie zusammen mit dem Bluetooth-Technologie Headset JABRA BT100 verwenden möchten, müssen mit der drahtlosen Bluetooth-Technologie und dem Frequenzprofil des Headsets kompatibel sein. Mobiltelefone müssen für den Betrieb mit dem Headset mit der Bluetooth-Technologie ausgestattet sein oder einen kompatiblen Bluetooth-Adapter haben.

JABRA BT100 ist ein drahtloses, auf der Bluetooth Technologie basierendes Headset. Bitte lesen Sie vor Verwendung des Geräts die Gebrauchsanleitung und sorgen Sie dafür, dass :

- der Akku des JABRA BT100 vor der ersten Benutzung zwei Stunden lang aufgeladen wird (siehe Seite 50)
- das Headset vor der Benutzung des Mobiltelefons (oder anderer Geräte) mit dem Telefon „gepaart“ wird (siehe Seite 51)

Vielen Dank für Ihre Wahl des JABRA BT100 – wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Entscheidung zufrieden sind.

Packungsinhalt

Die Verpackung beinhaltet Ihr Bluetooth Headset und die Ladegeräte.

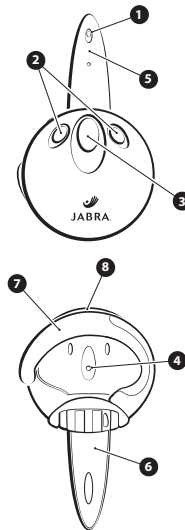
In der Packung finden Sie:

- ein Bluetooth Headset JABRA BT100,
- ein Ladegerät für das Headset,
- ein Fahrzeugladegerät für das Headset (nicht in allen Packungen enthalten),
- eine Gebrauchsanleitung für das JABRA BT100.

(Bitte verwenden Sie nur die zugelassenen und kompatiblen Ladegeräte für dieses Gerät)

Funktionen des Bluetooth Headsets JABRA BT100

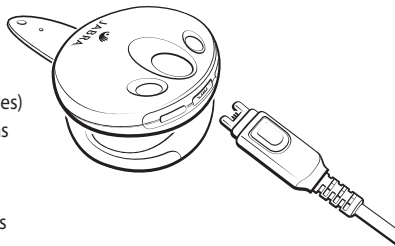
1. Blaue Anzeigenleuchte – zeigt den Status des Headsets an (Gespräch, Standby)
2. Lautstärkeregler – regeln die Lautstärke des Headset
3. Multifunktionstaste (Multifunction Button – MFB) – regelt verschiedene Funktionen des Headsets
4. Lautsprecher
5. Mikrofon – zur Sprachübermittlung
6. Mikrofonarm – enthält das Mikrofon und schaltet die Stromversorgung des Headsets ein bzw. aus
7. Ohrbügel – zum Befestigen des Kopfhörers am linken bzw. durch Umdrehen am rechten Ohr
8. Ladebuchse – für den Anschluss des Ladegerätes



Laden des Akkus und Betriebsdauer

Bevor Sie das Headset benutzen können, muss der eingebaute Akku zwei Stunden wie folgt aufgeladen werden:

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in eine Netzsteckdose oder den Stecker des Autoladegerätes in den Zigarrenanzünder Ihres Fahrzeuges.
2. Stecken Sie den Ladestecker des Ladegerätes (oder des Autoladegerätes) in die Headset-Ladebuchse, wobei das Headset nach oben weisen muss.
3. Während der Akku aufgeladen wird, leuchtet die blaue Anzeigeleuchte, bis der Akku voll aufgeladen ist.
4. Wenn das Aufladen abgeschlossen ist, erlischt die blaue Anzeigeleuchte – trennen Sie nun das Ladegerät vom Headset



Eine voll aufgeladener Akku reicht für bis zu vier Stunden Sprechzeit, mehr als zehn Stunden Standby-Betrieb (Bluetooth-Datenlink ohne Audio), 72 Stunden Standby-Betrieb (ohne Bluetooth-Link, Ausleger offen) und mehr als 40 Tage Lagerung (Ausleger geschlossen).

Warnsignale bei schwachem Akku: Wenn Sie im Headset eine Folge von fünf kurzen Tönen hören, die im Abstand von 20 Sekunden wiederholt werden, muss das Headset aufgeladen werden (siehe Punkt 1 bis 4).

Anpassung des Headsets an das Mobiltelefon (paarige Verbindung)

Die Bluetooth Kommunikation zwischen Headset und Telefon wird durch Einrichten einer paarigen Verbindung hergestellt. Dies ermöglicht dem Telefon sich die Identität des Headsets zu merken. Die beiden Geräte sind dadurch dauerhaft miteinander „gepaart“, so dass dieser Schritt nicht wiederholt werden muss. Das Headset kann mit bis zu acht Bluetooth-Geräten gepaart werden, deren Identität in chronologischer Reihenfolge gespeichert wird. Wenn versucht wird, mehr als acht Geräte zu paaren, wird die Identität des jeweils zuerst gepaarten Geräts aus dem Speicher entfernt.

Jedes dieser acht gepaarten Geräte kann eine paarige Verbindung zum Headset herstellen. (I don't get it, pls. Call me)

Das Headset stellt eine paarige Verbindung (durch Öffnen des Auslegers) nur mit demjenigen Gerät her, mit dem es zuletzt verbunden war. Wenn ein neues Gerät mit dem Headset gepaart wird, wird es automatisch als „zuletzt verbundenes“ Gerät gespeichert. Wenn anschließend ein anderes der acht Geräte eine Verbindung zum Headset herstellt, wird dieses Gerät automatisch das „zuletzt verbundene“ Gerät.

Die Funktionen Auto-Answer™ und Auto-Transfer™ können nur mit demjenigen Gerät genutzt werden, mit dem das Headset zuletzt verbunden war.

Verfahren Sie bitte wie folgt:

a) Konfigurationsbetrieb

Zum Paaren muss das Headset in den Konfigurationsbetrieb geschaltet werden. Diese Betriebsart ermöglicht das Paaren und die Wahl des Audiobetriebes. Sie brauchen dazu nur die Multifunktionstaste (MFB) bei geschlossenem Mikrofonarm gedrückt zu halten, bis die blaue Anzeigeleuchte aufleuchtet. Die Leuchte bleibt nach Loslassen der Taste erleuchtet. Das Headset befindet sich nun im

Konfigurationsbetrieb und wartet drei Sekunden lang auf weitere Maßnahmen. Wenn keine weiteren Maßnahmen erfolgen, schaltet es nach dieser Zeitspanne ab.

b) Paaren des Headsets mit dem Telefon

1. Schließen Sie den Mikrofonarm des Headsets, begeben Sie sich in die Nähe des Telefons (höchstens zehn Meter Abstand) und schalten Sie den Konfigurationsbetrieb wie oben beschrieben ein. Es empfiehlt sich, dass das Headset und das Telefon während der Paarung nicht mehr als einen Meter voneinander entfernt sind und sich keine festen Gegenstände zwischen den beiden Geräten befinden.
2. Öffnen Sie den Mikrofonarm innerhalb von drei Sekunden. Die Anzeigeleuchte bleibt eingeschaltet, und das Headset bleibt nun fünf Minuten lang im Konfigurationsbetrieb.

Führen Sie nun vom Mobiltelefon aus eine „Geräteerkennung“ durch. Einzelheiten über diesen Vorgang finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Telefons. Bitte beachten Sie, dass die Herstellung der Verbindung mehrere Sekunden dauern kann.

3. Geben Sie den Schlüsselcode 0000 ein, wenn in der Anzeige des Telefons die entsprechende Aufforderung erscheint. Das Telefon beginnt nun mit der Paarung mit dem Headset (die Geräteerkennung wird im Speicher des Telefons erfasst).
4. Die Anzeige des Telefons meldet, wenn die Paarung erfolgreich abgeschlossen ist, und die Anzeigeleuchte des Headsets blinkt zur Bestätigung.

5. Wenn die Paarung nicht erfolgreich war, müssen Sie die Schritte 1 bis 4 wiederholen.
6. Wenn die Paarung erfolgreich war, können Sie Anrufe tätigen und beantworten (siehe Seite 59).
7. Bitte beachten Sie, dass das Headset sich nach der Paarung beim ersten Öffnen des Mikrofonarms automatisch mit dem Telefon verbindet.
(Hinweis: Der vorgegebene Schlüsselcode ist 0000.)

c) 8 gepaarte Geräte (Betrieb von Audio Mode 1/Audio Mode 2)

Das Headset kann die Paarungsdaten von 8 verschiedenen Bluetooth-Geräten speichern, und zwar entweder von 8 Mobiltelefonen oder von einem Telefon und einem anderen Gerät. Beim Betrieb des Headsets in Audio Mode 1 merkt sich das Headset die Kennung des Gerätes, zu dem die letzte Paarung in Audio Mode 1 hergestellt wurde. Beim Betrieb in Audio Mode 2 merkt es sich die Kennung des Gerätes, zu dem die letzte Paarung in Audio Mode 2 hergestellt wurde.

Verfahren Sie zum Umschalten zwischen den beiden Betriebsarten wie folgt:

1. Schalten Sie bei geschlossenem Mikrofonarm den Konfigurationsbetrieb ein – siehe Seite 52 a.
2. Die Anzeigenleuchte zeigt an (kein Blinken), dass der Konfigurationsbetrieb eingeschaltet ist. Drücken Sie bei geschlossenem Mikrofonarm eine der beiden

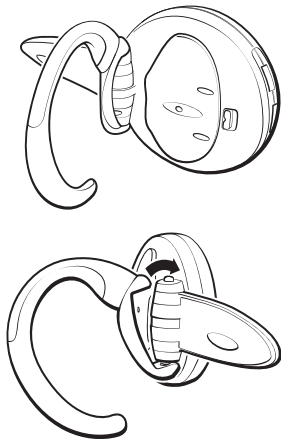
Lautstärketasten.

3. Beobachten Sie die Anzeigeleuchte, die durch einmaliges Blinken Audio Mode 1 und durch zweimaliges Blinken Audio Mode 2 anzeigt und dann erlischt.
4. Öffnen Sie den Mikrofonarm und prüfen Sie, ob die Anzeigeleuchte wiederholt blinkt (ein Mal für Audio Mode 1 und zwei Mal für Audio Mode 2).
5. Das Headset kann nun in der gewählten Betriebsart benutzt werden – verfahren Sie zur Paarung des Headsets gemäß Seite 53 b.

Verwendung am linken oder rechten Ohr

Das Bluetooth Headset JABRA BT100 wird ab Werk zur Verwendung am rechten Ohr geliefert. Verfahren Sie zum Umstellen auf das linke Ohr wie folgt:

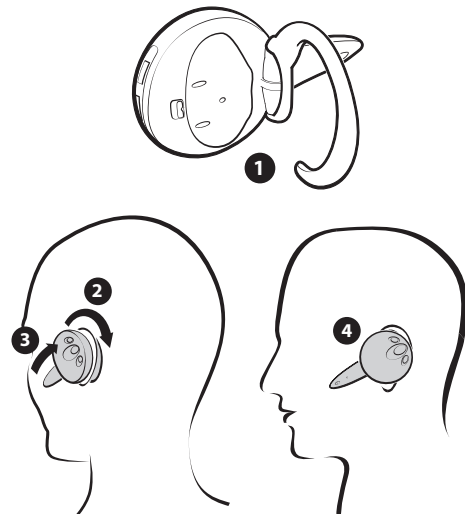
1. Öffnen Sie den Mikrofonarm.
2. Öffnen Sie den Ohrbügel.
3. Heben Sie das Oberteil des Ohrbügels vorsichtig vom Scharnierstift ab.
4. Drehen Sie das Headset um.
5. Setzen Sie das Unterteil des Ohrbügels auf den unteren Scharnierstift und heben Sie das Oberteil des Ohrbügels über den oberen Scharnierstift.
6. Die Lautstärketasten auf/ab passen sich automatisch an, so dass die Aufwärtstaste und die Abwärtstaste in beiden Positionen stets dieselbe Funktionsbelegung haben.



Befestigung des Headsets am Ohr

Verfahren Sie zum Befestigen des Headsets am Ohr wie folgt:

1. Öffnen Sie den Mikrofonarm.
2. Öffnen Sie den Ohrbügel um 90 Grad.
3. Setzen Sie den Ohrbügel hinter das Ohr.
4. Schließen Sie den Ohrbügel um das Ohr.
5. Der Mikrofonarm weist nun in Mundrichtung.



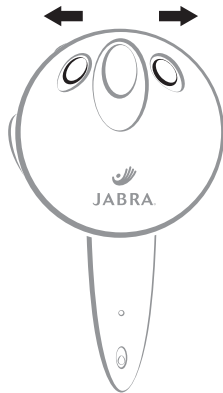
Lautstärkeregelung

Halten Sie zum Lauterstellen die obere Lautstärketaste gedrückt, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Halten Sie zum Leiserstellen die untere Lautstärketaste gedrückt. Wenn die geringste bzw. höchste Lautstärke erreicht ist, ertönt ein Signalton.

Das Headset ist mit einer intelligenten Umschaltung der Lautstärkeregler ausgestattet, so dass es keine Rolle spielt, ob Sie das Gerät am linken oder rechten Ohr tragen. Wenn Sie den Ohrbügel umstellen, werden auch die Funktionen der beiden Lautstärketasten untereinander vertauscht, so dass die Lautstärke stets mit der oberen Taste lauter und mit der unteren Taste leiser gestellt wird.

Mikrofon-Stummschaltung

Das JABRA BT100 hat eine Stummschaltung zur Unterbrechung eines Gesprächs. Drücken Sie zum Stummschalten des Headset-Mikrofons die beiden Lautstärketasten (auf und ab) gleichzeitig. Während der Stummschaltung des Mikrofons ertönt im Ohrhörer alle drei Sekunden ein Doppelton. Zum Abschalten der Stummschaltung brauchen Sie nur erneut die beiden Lautstärketasten gleichzeitig zu drücken (der Doppelton wird abgeschaltet).



Betrieb des Headsets JABRA BT100

a) Tätigen eines Anrufs mit dem Headset

Es gibt zwei verschiedene Möglichkeiten um mit dem Headset BT100 Anrufe zu tätigen. In beiden Fällen müssen Sie die Paarung zwischen Headset und Telefon gemäß Seite 51 b vornehmen.

Wenn Ihr Mobiltelefon über eine Sprachwahlfunktion verfügt, können Sie diese Funktion vom Headset aus nutzen. Weitere Informationen über diese Funktion finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Telefons.

Tätigen eines Anrufs mit dem Mobiltelefon

1. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
2. Geben Sie die Telefonnummer auf der Tastatur des Telefons ein.
3. Drücken Sie die Taste WÄHLEN – das Telefon wählt die eingegebene Nummer.

Tätigen eines Anrufs mit Sprachanwahl (Sprachanwahl muss im Telefon aktiviert sein, und Namenskennungen müssen gespeichert sein)

1. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste (MFB) des Headsets.

3. Ein Signalton meldet, dass Sie nun den Namen der anzurufenden Person (wie im Sprachwahlverzeichnis des Telefons gespeichert) sprechen können.
4. Sprechen Sie die Namenskennung.
5. Das Telefon wählt automatisch die Nummer der anzurufenden Person, und Einzelheiten über den Anruf erscheinen im Display des Telefons.
6. Nach Herstellung der Verbindung können Sie das Gespräch wie üblich führen. (Einzelheiten über die Speicherung von Namenskennungen finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Telefons. Bei einigen Mobiltelefonen muss die Sprachwahl vom Telefon aus eingeleitet werden.)

b) Beenden eines Anrufs mit dem Headset

Drücken Sie zum Beenden eines Anrufs mit dem Headset die Multifunktionstaste (MFB), oder nehmen Sie das Headset vom Ohr ab und schließen Sie den Mikrofonarm.

c) Trennen der Bluetooth-Verbindung

Schalten Sie zum Trennen der Bluetooth-Verbindung zwischen dem Headset und dem Telefon das Headset durch Schließen des Mikrofonarms aus. Wenn Sie den Mikrofonarm während eines Gesprächs schließen, bleibt die Gesprächsverbindung 30 Sekunden lang bestehen, und Sie werden aufgefordert, das Gespräch vom Telefon aus fortzusetzen.

Wenn Sie das Gespräch innerhalb dieser Zeitspanne nicht fortsetzen, wird der Anruf beendet.

d) Beantworten eines Anrufs

Mit dem eingeschalteten und mit dem Telefon verbundenen Headset:

Im Headset ertönt ein Rufsignal. Drücken Sie zum Beantworten des Anrufs die Multifunktionstaste (MFB).

Bei ausgeschaltetem Headset – Mikrofonarm geschlossen:

Öffnen Sie den Mikrofonarm des Headsets zum Beantworten des Anrufs und setzen Sie dann das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.

e) Weiterleitung eines Anrufs

Weiterleitung eines Anrufs vom Headset zum Telefon:

Dies muss vom Telefon aus erfolgen (siehe Gebrauchsanleitung des Telefons).

Weiterleitung eines Anrufs vom Telefon zum Headset:

- Öffnen Sie den Mikrofonarm zum Aktivieren der Funktion Auto-Transfer, oder
- drücken Sie die Multifunktionstaste (MFB), wenn der Mikrofonarm bereits geöffnet ist und der Anruf bereits mit dem Telefon beantwortet worden ist.

Zurücksetzen des Headsets

Wenn das Telefon und das Headset nicht ordnungsgemäß miteinander kommunizieren, müssen sie möglicherweise zurückgesetzt werden. Schließen Sie zum Zurücksetzen des Headsets das Ladegerät an. Achten Sie darauf, dass die Anzeigeleuchte das Laden des Akkus anzeigt, und trennen Sie das Ladegerät. Dadurch wird das Headset zurückgesetzt.

Headset-Lagerung

1. Schalten Sie das JABRA BT100 setzt aus, bevor Sie es lagern. Schützen Sie es vor äußeren Einwirkungen.
2. Vermeiden Sie die Lagerung bei hohen Temperaturen (über 60°C), z. B. in einem stark erwärmten Fahrzeug oder in direkter Sonneneinstrahlung. (Lagerung bei hohen Temperaturen kann die Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer des Akkus verkürzen.)
3. Vermeiden Sie den Kontakt des Headsets mit Regen oder anderen Flüssigkeiten.

Audio- und visuelle Anzeigen

Tabelle der Anzeigeleuchten

Status des Headset

Stromversorgung aus
Ladebetrieb
Laden abgeschlossen
Konfigurationsbetrieb
Paarungsbetrieb
Paarung erfolgreich
Suchen, Parken, Verbinden

Audio Link (während Anruf)

LED-Anzeigestatus

LED AUS (kein Laden)
LED EIN (Ladegerät angeschlossen)
LED AUS (Ladegerät angeschlossen)
LED EIN (kein Laden), Mikrofonarm geschlossen
LED EIN (kein Laden), Mikrofonarm geöffnet
Serie von zehnmaligem schnellem Blinken
Ein- oder zweimaliges Blinken – 0,1 s EIN, 2,9 s AUS
(Impulse im Abstand von 3 Sekunden)
Ein- oder zweimaliges Blinken – 0,5 s EIN, 1,5 s AUS

Tabelle der Audiosignale

Status des Headset

Lautstärkegrenzwert

Akku schwach

Außer Reichweite

Eingehender Anruf

Paarungsbestätigung

Herstellung der Audioverbindung

Einleitung der Sprachanwahl

Namenskennung nicht erkannt

Anruf beenden/Audioverbindung geschlossen

Stromversorgung EIN/AUS

Audioanzeige

Einzelner wiederholter hoher Ton, wenn oberer oder unterer Grenzwert erreicht ist

Im Abstand von 20 Sekunden wiederholte Folge von fünf hohen Tönen

Keine Audioanzeigen, Empfangsqualität verschlechtert

Rufsignal

Einzelner hoher Ton

Ansteigende Folge von vier Tönen

Einzelner tiefer Ton

Doppelton, hoch-tief

Absteigende Folge von vier Tönen

Kein hörbarer Ton

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen / Allgemeine Informationen

EU Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Direktive R & TTE (99/5/EG).

GN Netcom erklärt hiermit, dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und andere einschlägige Bestimmungen der Direktive 1999/5/EG erfüllt.

Weitere Informationen erhalten Sie über <http://www.gnnetcom.com>.

! Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät mit Hochfrequenzbändern arbeitet, die innerhalb der EU nicht aufeinander abgestimmt sind. Dieses Gerät ist innerhalb der EU für den Betrieb in Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien und Nordirland, Republik Irland (Eire), Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien sowie innerhalb der EFTA-Länder Island, Norwegen und der Schweiz ausgelegt.

Der Benutzer darf keinerlei Änderungen an diesem Gerät vornehmen. Jegliche von JABRA (GN Netcom) nicht ausdrücklich genehmigten Änderungen führen zum Erlöschen der Genehmigung zum Betrieb dieses Gerätes.

BLUETOOTH ist ein Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

Garantie und Ersatzteile

Akku: Das JABRA BT100 ist mit einem aufladbaren Akku bestückt, der nur von einem entsprechend qualifizierten Kundendienstbetrieb oder vom Hersteller ausgewechselt werden darf. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku und das mitgelieferte und zugelassene Akkuladegerät.

JABRA (GN Netcom) garantiert, dass dieses Gerät für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantieerklärung und unsere daraus folgenden Pflichten unterliegen den folgenden Bedingungen:

- Die Garantie ist auf den Erstkäufer beschränkt.
- Zur Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist die Vorlage einer Kopie der Kaufquittung oder eines anderen Kaufnachweises erforderlich. Ohne Vorlage eines Kaufnachweises gilt die Garantiefrist ab dem auf dem Gerät angegebenen Herstellungsdatum.
- Die Garantie erlischt, wenn die Seriennummer, das Datumsschild oder das Typenschild entfernt oder das Gerät missbraucht, unsachgemäß installiert, geändert oder von unbefugter Seite repariert worden ist.
- Die Haftung von JABRA (GN Netcom) ist gemäß alleiniger Entscheidung des Herstellers auf die Reparatur oder den Ersatz des Geräts beschränkt.

- Jegliche stillschweigende Garantie auf Erzeugnisse von JABRA (GN Netcom) ist auf zwei Jahre ab dem Datum des Kaufs jeglicher Teile einschließlich Kabel und Verbinder beschränkt.
- Von jeglichem Garantieanspruch ausgenommen sind alle Verbrauchs- und Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie Mikrofonabschirmungen, Ohrpolster, dekorative Verkleidungen, Akku und anderes Zubehör.
- JABRA (GN Netcom) haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden aufgrund der Verwendung oder missbräuchlichen Verwendung jeglicher Geräte von JABRA (GN Netcom).
- Diese Garantieerklärung gewährt Ihnen bestimmte Rechte sowie möglicherweise andere in Ihrem Land bestehende Rechte.
- Soweit die Betriebsanleitung keine anderweitigen Anweisungen enthält, ist der Benutzer unter keinen Umständen berechtigt, an diesem Gerät innerhalb oder außerhalb der Garantiefrist Wartungsmaßnahmen, Justierungen oder Reparaturen auszuführen. Für die Ausführung solcher Arbeiten muss das Gerät an den Verkäufer, das Werk oder eine zugelassene Kundendienstvertretung eingesandt werden.
- JABRA (GN Netcom) übernimmt keinerlei Haftung für jegliche auf dem Transportweg eingetretene Verluste oder Schäden. Sämtliche von unbefugter Seite ausgeführte Reparaturen an Geräten von JABRA (GN Netcom) führen zum sofortigen Erlöschen des Garantieanspruchs.

Italiano

Introduzione	69
Cosa contiene la confezione	70
Caratteristiche del dispositivo auricolare Bluetooth JABRA BT100	71
Carica e durata della batteria	72
Collegamento del dispositivo auricolare al telefono	73
Come indossare il dispositivo auricolare sull'orecchio destro o sinistro	78
Posizionamento del dispositivo auricolare sull'orecchio	79
Pulsanti per la regolazione del volume e del volume dell'altoparlante	80
Microfono muto	80
Utilizzo del sistema auricolare JABRA BT100	81
Reset del sistema auricolare	84
Reset del sistema auricolare	84
Spie ed indicatori acustici	85
Norme di Certificazione e di Sicurezza / Informazioni Generali	87
Garanzia e sostituzione di componenti	88

Introduzione

L'auricolare Bluetooth JABRA BT100 è un auricolare wireless OTE (over-the-ear) dal peso contenuto con tecnologia Bluetooth. L'auricolare contiene un microfono e un altoparlante ed è progettato per la comunicazione a mani libere con telefoni cellulari. L'auricolare viene alimentato da una batteria ricaricabile integrata. La batteria può essere ricaricata solo con il caricatore fornito in dotazione.

Qualsiasi dispositivo che si intende utilizzare in combinazione con il sistema auricolare Bluetooth JABRA BT100 deve essere compatibile con la tecnologia wireless Bluetooth e supportare il prodotto auricolare. Per poter utilizzare il sistema auricolare con un telefono cellulare, è necessario che quest'ultimo disponga di tecnologia Bluetooth o di un adattatore Bluetooth per rendere il telefono compatibile.

JABRA BT100 è un dispositivo auricolare senza fili che lascia libere le mani, basato sulla tecnologia wireless Bluetooth. Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, leggere il manuale per l'uso e assicurarsi di:

- aver caricato il dispositivo auricolare JABRA BT100 per 2 ore prima di utilizzarlo per la prima volta. (ved. pag. 72)
- aver accoppiato l'auricolare al telefono Bluetooth (o altro dispositivo) prima di effettuare le chiamate. (ved. pag. 73)

Grazie per aver acquistato JABRA BT100. Ci auguriamo che sia soddisfatto della Sua scelta.

Cosa contiene la confezione?

La confezione del sistema auricolare Bluetooth JABRA BT100 contiene un dispositivo auricolare e un sistema di carica.

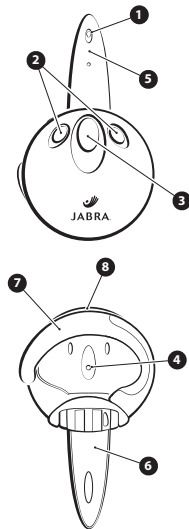
La presente confezione contiene:

- un dispositivo auricolare Bluetooth JABRA BT100
- un carica batteria da rete fissa a 220 V
- un carica batteria da auto (non disponibile in alcune confezioni)
- una Guida all'uso JABRA BT100

(Per il presente dispositivo utilizzare esclusivamente carica batteria compatibili ed approvati da Jabra)

Caratteristiche del dispositivo auricolare Bluetooth JABRA BT100

1. Spia blu: segnala lo stato del dispositivo auricolare (in chiamata, standby)
2. Comando volume: regola il volume dell'altoparlante (ricezione)
3. Pulsante multifunzione (MFB): controlla varie funzioni del sistema auricolare
4. Altoparlante: dispositivo di ricezione della voce dell'interlocutore
5. Microfono: dispositivo di ingresso per la trasmissione della voce
6. Braccio microfono: contiene il microfono e controlla lo stato (acceso/spento) del sistema auricolare
7. Supporto auricolare: per indossare l'auricolare su entrambe le orecchie (ruotarlo per adattarlo all'orecchio sinistro/destro)
8. Ingresso di carica: presa per il carica batteria

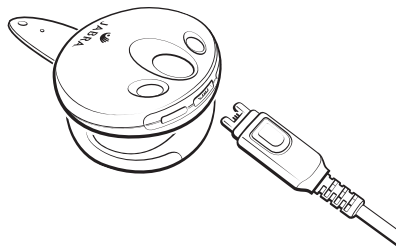


Carica e durata della batteria

Prima di potere utilizzare il dispositivo auricolare, è necessario caricare la relativa batteria per due ore.

Per effettuare la carica, eseguire la seguente procedura:

1. Inserire la spina del caricatore da viaggio in una presa di corrente oppure la spina del caricatore da auto nella presa del veicolo.
2. Collegare il caricatore da viaggio di rete (o da auto) all'apposita porta mantenendo il sistema auricolare rivolto verso l'alto.
3. Durante il caricamento, la spia blu dell'auricolare si illumina e rimane accesa fino al completamento della carica.
4. Al termine del caricamento, la spia si spegne ed è quindi possibile scollegare il caricatore dall'auricolare.



Una batteria completamente carica garantisce fino a 4 ore di conversazione, oltre 10 ore di standby in collegamento (collegamento dati Bluetooth – senza audio), 72 ore di standby non in collegamento (nessun collegamento Bluetooth, braccio del microfono aperto) e oltre 40 giorni di inattività (braccio del microfono chiuso).

Toni di avviso di batteria scarica: L'emissione di cinque toni alti di breve durata ad intervalli di 20 secondi nell'altoparlante del sistema auricolare indica che è necessario ricaricare il sistema. A tale scopo, seguire i passaggi 1 - 4 sopra riportati.

Collegamento del dispositivo auricolare al telefono (accoppiamento)

Il collegamento Bluetooth tra l'auricolare e il telefono può essere realizzato impostando un collegamento accoppiato. Tale collegamento consente al telefono di memorizzare l'ID dell'auricolare, eliminando la necessità di ripetere la procedura di impostazione per gli utilizzi futuri. L'auricolare può essere accoppiato con otto dispositivi Bluetooth. I dispositivi sono memorizzati in ordine cronologico in un elenco "Dispositivi Accoppiati". Se si tenta di accoppiare più di otto dispositivi, il dispositivo accoppiato meno recente viene rimosso dall'elenco.

Ogni dispositivo accoppiato può avviare un collegamento con l'auricolare.

L'auricolare avvia il collegamento (all'apertura del braccio del microfono) solamente con l'ultimo dispositivo a cui è stato collegato. Quando un nuovo dispositivo viene accoppiato all'auricolare, diventa di default il dispositivo "collegato per ultimo". Qualora uno degli altri otto dispositivi avvii un collegamento con l'auricolare, il dispositivo in questione diventa quello "collegato per ultimo".

Le funzioni Auto-Answer™ e Auto-Transfer™ si attivano solo quando si tenta il collegamento con l'ultimo dispositivo collegato all'auricolare.

Seguire le semplici istruzioni di seguito riportate:

a) Modalità di configurazione

Per poter procedere all'accoppiamento del sistema auricolare, è necessario portarlo prima in modalità di configurazione. La modalità di configurazione viene utilizzata per eseguire due funzioni: selezione della modalità Audio e "accoppiamento". Per avviare la modalità di configurazione, è sufficiente premere e tenere premuto il pulsante multifunzione (MFB) avendo cura di tenere chiuso il braccio del microfono fino a quando la spia blu non si illumina; quindi rilasciare il pulsante MFB. Il LED rimane acceso. Il sistema auricolare si trova ora in modalità di configurazione e vi rimane per 3 secondi in attesa di un'ulteriore operazione da parte dell'utente. Se non viene eseguita alcuna operazione, il sistema ritorna allo stato "off" (spento).

b) Accoppiamento del dispositivo auricolare al telefono

1. Avviare la modalità di configurazione come descritto sopra, mantenendo il braccio del microfono chiuso e posizionando il sistema auricolare in prossimità del telefono (nel raggio di 9-10 metri). Durante l'accoppiamento, si consiglia di non superare la distanza di 1 metro tra il sistema auricolare e il telefono (o il dispositivo) e di rimuovere eventuali oggetti solidi posti tra di essi.
2. Aprire il braccio del microfono entro i 3 secondi di attesa. Il LED rimane acceso e l'auricolare si trova ora in modalità di accoppiamento e vi rimane per 5 minuti. Eseguire una "ricerca del dispositivo" mediante il telefono cellulare. Per i dettagli relativi alla ricerca del dispositivo, consultare la Guida all'uso del telefono. Nota: le connessioni potrebbero richiedere diversi secondi
3. Quando il menu del telefono lo richiederà, immettere la chiave di accesso 0000; il telefono avvierà quindi l'accoppiamento del sistema auricolare al telefono (l'ID del dispositivo verrà ora salvato nella memoria del telefono).
4. Il display del telefono comunicherà l'esito positivo della procedura di accoppiamento e la spia dell'auricolare lampeggerà per segnalare tale esito.
5. In caso di esito negativo, ritornare alla fase 1 e ripetere le fasi 1 - 4.

6. Una volta completato con successo l'accoppiamento dell'auricolare e del telefono, sarà possibile eseguire e ricevere chiamate (ved. Pag.81 "Esecuzione di una chiamata").
7. Una volta eseguito l'accoppiamento per la prima volta, il sistema auricolare si collega automaticamente al telefono ogni volta che viene aperto il braccio del microfono.

(Nota: la chiave di accesso predefinita dell'auricolare è 0000)

c) 8 dispositivi accoppiati (funzionamento in modalità Audio 1/Audio 2)

L'auricolare è in grado di memorizzare i dati di accoppiamento relativi a 8 diversi dispositivi Bluetooth. Ciò significa che è possibile accoppiare 8 telefoni Bluetooth, oppure un telefono e un altro dispositivo. Il funzionamento del sistema auricolare in modalità Audio 1 richiamerà l'ultimo dispositivo accoppiato al sistema auricolare in modalità Audio 1. Allo stesso modo, il funzionamento in modalità Audio 2 richiamerà l'ultimo dispositivo abbinato al sistema auricolare in modalità Audio 2.

Per commutare tra le modalità audio, è sufficiente eseguire la seguente procedura.

1. Con il braccio del microfono in posizione chiusa, avviare la modalità di configurazione come descritto a pag. 74.
2. Con il braccio del microfono ancora chiuso e la spia accesa in modo fisso (ad indicare la modalità di configurazione), premere uno dei due pulsanti del volume.

3. Osservare la spia (lampeggia una volta per la modalità Audio 1 oppure due volte per la modalità Audio 2, quindi si spegne)
4. Aprire il braccio del microfono e controllare il numero di segnali luminosi emessi dalla spia. (Un segnale luminoso per la modalità Audio 1 e due segnali luminosi per la modalità Audio 2)
5. Il sistema auricolare è ora pronto per l'impiego nella modalità selezionata. Eseguire l'accoppiamento del sistema auricolare come descritto a pag. 75.

Come indossare il dispositivo auricolare sull'orecchio destro o sinistro

Il sistema auricolare Bluetooth JABRA BT100 è stato configurato per essere indossato sull'orecchio destro. Per poter indossare l'auricolare sull'orecchio sinistro, seguire le semplici istruzioni di seguito riportate:

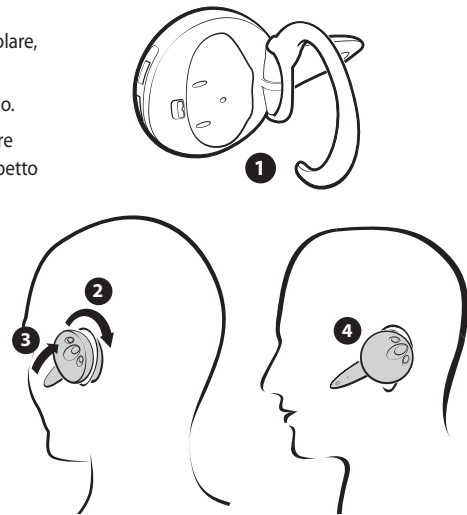
1. Aprire il braccio del microfono.
2. Disporre il supporto auricolare in posizione aperta.
3. Sollevare ed estrarre delicatamente l'estremità superiore del supporto auricolare afferrandolo dal perno di cerniera superiore e rimuoverlo tirando.
4. Capovolgere l'auricolare.
5. Agganciare l'estremità inferiore del supporto auricolare nel perno di cerniera inferiore, sollevare e portare l'estremità superiore dell'auricolare sul perno di cerniera superiore.
6. Il pulsanti Su/Giù per la regolazione del volume si riorienteranno automaticamente: "Su" continuerà quindi ad essere "in alto" e "Giù" continuerà ad essere "in basso".



Posizionamento del dispositivo auricolare sull'orecchio

Per indossare il dispositivo auricolare, seguire le seguenti istruzioni:

1. Aprire il braccio del microfono.
2. Disporre il supporto auricolare in posizione aperta (a 90° rispetto al dispositivo).
3. Far passare il supporto auricolare dietro l'orecchio.
4. Chiudere il dispositivo auricolare portandolo verso l'orecchio.
5. Il braccio del microfono sarà quindi rivolto verso la bocca.



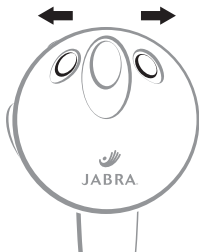
Pulsanti per la regolazione del volume e del volume dell'altoparlante

Per aumentare il volume dell'altoparlante (ricezione), premere e tenere premuto il pulsante superiore di regolazione del volume fino a raggiungere il livello desiderato. Per diminuire il volume dell'altoparlante (ricezione), premere e tenere premuto il pulsante inferiore di regolazione del volume fino a raggiungere il livello desiderato. Un segnale acustico indica il raggiungimento del volume minimo o massimo.

Il dispositivo auricolare è dotato di un sistema intelligente per il riorientamento dei pulsanti di regolazione del volume grazie al quale non vi è alcuna differenza se l'auricolare viene indossato sull'orecchio sinistro o destro. Quando si modifica la posizione dell'auricolare per passare dall'orecchio destro all'orecchio sinistro, il pulsante superiore per la regolazione del volume consentirà sempre di aumentare il volume dell'altoparlante, mentre quello inferiore consentirà sempre di diminuirlo.

Microfono muto

JABRA BT100 dispone di una funzione di microfono muto o messa in attesa delle chiamate. Per mettere in attesa le chiamate (rendere muto il microfono dell'auricolare),



premere contemporaneamente i pulsanti Su/Giù per la regolazione del volume. Mentre il microfono dell'auricolare è muto, un tono doppio viene emesso nell'auricolare ad intervalli di 3 secondi. Per disattivare la funzione di microfono muto e tornare al funzionamento normale dell'auricolare è sufficiente premere nuovamente per qualche istante entrambi i pulsanti per la regolazione del volume (il tono doppio cesserà).

Utilizzo del sistema auricolare JABRA BT100

a) Esecuzione di una chiamata con il sistema auricolare

Il sistema auricolare JABRA BT100 consente di eseguire una chiamata in diversi modi. (In ogni caso, è necessario assicurarsi di aver eseguito l'accoppiamento/collegamento dell'auricolare e del telefono come descritto a pag. 73)

Se il telefono cellulare supporta la funzione di chiamata vocale, è possibile utilizzare tale funzione con il dispositivo auricolare. Per ottenere maggiori informazioni sul comando vocale, consultare la documentazione per l'uso fornita unitamente al telefono.

Esecuzione di una chiamata dal telefono cellulare

1. Indossare il dispositivo auricolare sull'orecchio nella posizione desiderata.
2. Comporre il numero telefonico utilizzando la tastiera del telefono.
3. Per avviare la chiamata, premere il tasto SEND/CALL (INVIA/CHIAMA). Il telefono avvia la chiamata.

Esecuzione di una chiamata mediante la funzione di chiamata vocale. (A tale scopo, è necessario che la funzione di chiamata vocale del telefono sia attiva e che gli identificativi vocali siano memorizzati)

1. Indossare il dispositivo auricolare nella posizione desiderata.
2. Premere il tasto multifunzione posto sul dispositivo. (MFB)
3. Un tono segnala il momento in cui è necessario pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare (come immesso nella rubrica di chiamata vocale del telefono).
4. Pronunciare il nome dell'identificativo vocale.
5. Il telefono compone automaticamente il numero selezionato e visualizza i dettagli della chiamata sul display.
6. Una volta stabilita la connessione, l'utente può avviare la conversazione normalmente. (Per informazioni sulla memorizzazione degli identificativi vocali, consultare la Guida all'uso del telefono. Alcuni telefoni cellulari richiedono l'avvio della selezione vocale dal telefono.)

b) Conclusione di una chiamata mediante il dispositivo auricolare

Per concludere una chiamata mentre si indossa il dispositivo auricolare, premere il pulsante MFB posto sul dispositivo stesso. Inoltre, è possibile concludere una chiamata anche sfilandosi il dispositivo auricolare e chiudendo il braccio del microfono.

c) Chiusura del collegamento Bluetooth

Per chiudere il collegamento Bluetooth tra il dispositivo auricolare e il telefono, disattivare il sistema (è sufficiente chiudere il braccio del microfono). Nel caso in cui il braccio del microfono venga chiuso mentre è in corso una chiamata, la chiamata viene messa in attesa per un massimo di 30 secondi durante i quali viene chiesto all'utente di trasferire la chiamata al telefono. In caso di mancata risposta da parte dell'utente, la chiamata viene interrotta al termine dei 30 secondi.

d) Ricezione/risposta a una chiamata

Con il dispositivo auricolare indossato, attivo e collegato:

Nel dispositivo auricolare si avverte un tono di chiamata. Per rispondere alla chiamata è sufficiente premere il pulsante MFB.

Dispositivo auricolare non indossato e disattivato (braccio del microfono chiuso):

Per rispondere automaticamente alla chiamata mediante il dispositivo auricolare, aprire il braccio del microfono e indossare quindi il sistema nella consueta posizione.

e) Trasferimento di una chiamata

Trasferimento di una chiamata dal dispositivo auricolare al telefono:

Questa operazione deve essere avviata mediante il telefono (consultare la guida all'uso fornita unitamente al telefono).

Trasferimento di una chiamata dal telefono al dispositivo auricolare:

- aprire il braccio del microfono per attivare la funzione di trasferimento automatico, oppure
- se il braccio del microfono è già aperto e la chiamata avviene sul telefono cellulare, premere il pulsante MFB posto sul sistema auricolare.

Reset del sistema auricolare

Se la comunicazione tra il telefono e il dispositivo auricolare non risulta ottimale, potrebbe essere necessario resettarli. Per resettare il dispositivo auricolare, inserire lo spinotto del caricatore nell'auricolare e collegare il carica batteria all'apposita presa di corrente. Verificare che il LED si illumini per segnalare l'inizio del caricamento, quindi estrarre lo spinotto del carica batteria. L'auricolare verrà così resettato.

Conservazione dell'auricolare

1. Conservare sempre JABRA BT100 spento e in un luogo sicuro e protetto.
2. Evitare di conservarlo in luoghi con temperature elevate (oltre 60 °C / 134 °F) – come in un veicolo molto caldo o esposto alla luce diretta del sole. (La conservazione in luoghi con temperature elevate può influenzare negativamente le prestazioni e ridurre la durata della batteria.)
3. Impedire che l'auricolare o qualsiasi altro componente in dotazione vengano in contatto con pioggia o altri liquidi.

Spie ed indicatori acustici

Tabella spie

Stato sistema auricolare

Disattivato

Caricamento in corso

Caricamento completato

Modalità Configurazione

Modalità Accoppiamento

Accoppiamento eseguito con successo

Ricerca, parcheggio, collegamento

Collegamento audio (durante una chiamata)

Stato segnale LED

LED SPENTO (carica batteria non presente)

LED ACCESO (carica batteria inserito)

LED SPENTO (carica batteria inserito)

LED ACCESO (carica batteria non presente)
con braccio del microfono chiuso

LED ACCESO (carica batteria non presente)
con braccio del microfono aperto

Sequenza di 10 brevi segnali luminosi

Lampeggia una o due volte 0,1 sec.
ACCESO, 2,9 sec. SPENTO (segnale ad
intervalli di 3 secondi)

Lampeggia una o due volte 0,5 sec
ACCESO, 1,5 sec. SPENTO

Tabella indicatori acustici

Stato sistema auricolare

Limite volume

Tono di batteria scarica

Fuori campo

Chiamata in arrivo

Conferma accoppiamento

Creazione collegamento audio

Avvio composizione vocale

Identificativo vocale non riconosciuto

Termine chiamata/Chiusura collegamento audio

Acceso/SPENTO

Segnale acustico

Tono alto, singolo e ripetuto in caso di raggiungimento del limite minimo o massimo

Cinque toni alti, brevi e ripetuti ad intervalli di 20 secondi

Nessun segnale acustico, l'utente risconterà un peggioramento nella qualità dell'audio

Tono di chiamata

Tono alto, singolo

Sequenza di 4 toni, da basso ad alto

Tono basso, singolo

Doppio tono alto-basso

Sequenza di 4 toni, da alto a basso

Nessun segnale acustico

Norme di Certificazione e di Sicurezza / Informazioni Generali

EU Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/EC).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/EC.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.gnnetcom.com>.

! Nota: questo prodotto usa bande di frequenze radio non armonizzate all'interno dell'UE. All'interno dell'UE questo prodotto è destinato ad essere usato nei seguenti paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito e nei paesi dell'EFTA, in Islanda, Norvegia e Svizzera.

È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da JABRA (GNNetcom) annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura.

BLUETOOTH è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Garanzia e sostituzione di componenti

Batteria: JABRA BT100 è dotato di una batteria ricaricabile. La sostituzione deve essere eseguita presso un centro di assistenza qualificato o dal produttore stesso. Usare unicamente la batteria fornita in dotazione.

Usare unicamente il caricatore CA approvato e fornito in dotazione.

JABRA (GN Netcom) garantisce che il prodotto non presenta difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto originale. Le condizioni della presente garanzia e le nostre responsabilità in merito ad essa sono descritte di seguito:

- La garanzia è limitata all'acquirente originale.
- È necessario conservare una copia della ricevuta o di un'altra prova di acquisto. In mancanza di prova di acquisto, la garanzia avrà inizio a partire dalla data di produzione indicata sul prodotto.
- La garanzia è nulla qualora vengano rimossi il numero di serie, l'etichetta del codice data o l'etichetta del prodotto, oppure qualora il prodotto venga danneggiato, installato non correttamente, modificato o riparato da terzi non autorizzati.
- La responsabilità di JABRA (GN Netcom) verso i propri prodotti è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto a propria esclusiva discrezione.

- Qualsiasi garanzia relativa ai prodotti JABRA (GN Netcom) ha una durata di due anni dalla data di acquisto e comprende tutti i componenti, inclusi cavi e connettori.
- Dalla garanzia sono specificamente esclusi tutti i componenti consumabili dalla durata limitata normalmente soggetti a usura, come schermi antiventto per microfono, imbottiture per cuffie, finiture decorative, batterie e altri accessori.
- JABRA (GN Netcom) non è responsabile dei danni accidentali o conseguenti derivanti dall'uso corretto o improprio di qualsiasi prodotto JABRA (GN Netcom).
- La presente garanzia concede diritti specifici. L'utente però può avere diritti di altra natura che variano da zona a zona.
- L'utente non è autorizzato, in nessun caso, a tentare di effettuare assistenza, regolazioni o riparazioni sull'unità, sia questa coperta da garanzia o meno, fatta eccezione per i casi in cui diversamente indicato nella Guida all'Uso. Per tali operazioni il prodotto deve essere rispedito al punto di acquisto, fabbrica o centro di assistenza autorizzato.
- JABRA (GN Netcom) non si assume nessuna responsabilità per eventuali perdite o danni avvenuti durante la spedizione. Qualsiasi lavoro di riparazione sui prodotti JABRA (GN Netcom) da parte di terzi non autorizzati annulla ogni tipo di garanzia.

Nederlands

Inleiding	91
Wat zit er in deze verpakking	92
Functies van de JABRA BT100 Bluetooth headset	93
Opladen van de batterij en gebruikstijd	94
De headset met de telefoon verbinden	95
Kiezen voor dragen over linker- of rechteroor	100
Plaatsing van de headset over uw oor	101
Luidsprekervolume en bedieningsvolume	102
Microfoon mute-functie	102
Gebruik van de JABRA BT100 headset	103
De headset resetten	106
De headset bewaren	106
Audio en visuele indicatoren	107
Certificering en veiligheidsgoedkeuring/Algemene informatie	109
Garantie & Vervanging van onderdelen	110

Inleiding

De JABRA BT100 Bluetooth Headset is een snoerloze lichtgewicht "over-het-oor" headset die is gebaseerd op Bluetooth-technologie. De headset bevat een microfoon en een luidspreker en is bedoeld voor handsfree communicatie met mobiele telefoons. De energie voor de headset wordt geleverd door een ingebouwde oplaadbare batterij. De batterij mag uitsluitend worden opgeladen met de bijgeleverde lader.

Alle apparatuur die u wilt gebruiken met de JABRA BT100 Bluetooth headset, moet compatibel zijn met de draadloze technologie van Bluetooth en het profiel van de headset ondersteunen. Om de headset met een mobiele telefoon te kunnen gebruiken, moet de telefoon van ingebouwde Bluetooth-technologie voorzien zijn of een compatibele Bluetooth-telefoonadapter hebben.

De JABRA BT100 is een snoerloze, handsfree headset die is gebaseerd op de draadloze Bluetooth-technologie. Lees de handleiding voordat u het product gaat gebruiken en zorg ervoor dat u :

- de JABRA BT100 headset 2 uur lang heeft opgeladen voordat u deze de eerste keer gaat gebruiken (zie pag 94)
- de headset heeft gekoppeld aan uw Bluetooth-telefoon (of andere apparatuur) voordat u gaat bellen (zie pag 95)

Het doet ons bijzonder veel genoegen dat u de JABRA BT100 heeft aangeschaft; wij hopen dat u tevreden zult zijn over uw keuze.

Wat zit er in deze verpakking

Uw JABRA BT100 Bluetooth headset-systeem wordt geleverd met een headset en een oplader.

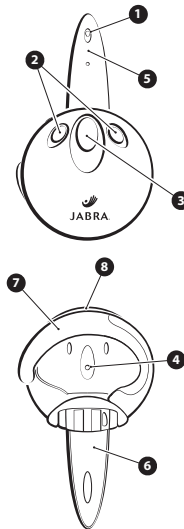
In deze verpakking vindt u:

- Eén JABRA BT100 Bluetooth headset
- Eén headset-lader voor gebruik op het lichtnet.
- Eén headset-lader voor in de auto (in sommige verpakkingen niet aanwezig)
- Eén JABRA BT100 gebruiksaanwijzing

(wij adviseren u uitsluitend goedgekeurde en compatibele opladers voor dit apparaat te gebruiken)

Functies van de JABRA BT100 Bluetooth headset

1. Blauw indicatielichtje: geeft de status van de headset aan (verbinding of standby)
2. Geluidscontrole: stelt het volume van de luidspreker in (ontvanger)
3. Multifunctionele knop (MFB): regelt verschillende functies van de headset
4. Luidspreker: voor de stem van de persoon die belt
5. Microfoon: stem-input voor transmissie
6. Microfoonarm: bevat de microfoon en regelt de aan/uit-status van de headset
7. Oorbevestiging: wijze waarop de headset wordt gedragen over het oor (omdraaien voor linker-/rechteroor)
8. Oplaadpoort: ingang voor batterijlader

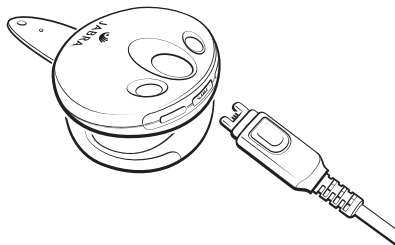


Opladen van de batterij en gebruikstijd

Voordat u uw headset kunt gebruiken, dient u eerst de batterij in de headset gedurende twee uur op te laden.

Om de headset op te laden, gaat u als volgt te werk:

1. Steek de stekker van de lader in een stopcontact of de auto-lader in het contact van de sigarettenaansteker in uw voertuig.
2. Steek de lader (of auto-lader) in de oplaadpoort van uw headset met de headset naar boven gericht.
3. Tijdens het opladen brandt het blauwe indicatielichtje, dit blijft branden totdat het laden is voltooid.
4. Als het opladen is voltooid, gaat het lichtje uit en kunt u de oplader van de headset afhalen.



Met een volledig opgeladen batterij heeft u ruim 4 uur gesprekstijd, meer dan 10 uur verbonden standby-tijd (Bluetooth data link – geen audio), 72 uur niet-verbonden standby-tijd (geen actieve Bluetooth link, arm open) en meer dan 40 dagen opbergtijd (arm gesloten).

Alarm bij lege batterij: als u vijf snelle hoge tonen via de luidspreker van de headset met een onderbreking van 20 seconden hoort overgaan, moet u de headset opladen en stappen 1-4 opnieuw uitvoeren.

De headset met de telefoon verbinden (pairing)

De Bluetooth-verbinding tussen de headset en uw telefoon kan tot stand worden gebracht door een “paired link” op te zetten. Met deze verbinding herinnert de telefoon zich de identificatie van de headset, zodat u bij toekomstig gebruik de set-up procedure niet opnieuw hoeft te doorlopen. De headset kan worden gekoppeld aan maximaal acht Bluetooth-apparaten. De apparaten worden opgeslagen in een “Gekoppelde Apparaten” lijst en in chronologische volgorde in het geheugen bewaard. Als u meer dan acht apparaten probeert te koppelen, wordt het eerst gekoppelde apparaat verwijderd van de lijst.

Elk van de acht apparaten kan worden gebruikt om een verbinding met de headset tot stand te brengen.

De headset zal alleen maar een verbinding (door opening van de arm) tot stand brengen met het laatste apparaat waarmee deze was verbonden. Als een nieuw apparaat wordt gekoppeld aan de headset, wordt dit automatisch het “laatst verbonden” apparaat. Indien een ander van de acht apparaten later een verbinding met de headset tot stand brengt, dan wordt dat het “laatst verbonden” apparaat.

Auto-Answer™ en Auto-Transfer™ functies werken alleen maar als zij worden gebruikt met het laatste apparaat waarmee de headset was verbonden.

Volg de volgende gemakkelijk uit te voeren handleiding:

a) Configuratiemodus

Voordat u uw headset kunt koppelen, dient u deze in de configuratiemodus te zetten. De configuratiemodus wordt gebruikt om twee functies uit te voeren: ‘pairing’ (koppelen) en selectie van de audiomodus. De configuratiemodus wordt eenvoudig opgeroepen door de multifunctionele knop (MFB), met de microfoonarm in gesloten stand, in te drukken en ingedrukt te houden totdat het blauwe indicatielampje gaat branden; laat dan de MFB knop los. De LED blijft aan. De headset staat nu in de configuratiemodus en blijft in deze modus gedurende 3 seconden in afwachting van verdere handelingen van de gebruiker. Daarna keert de headset weer terug naar de “uit”-stand als er geen verdere handelingen worden verricht. Voor “koppelen” zie b) en voor “audiomodus” zie c). Voer deze acties niet uit tijdens het laden!

b) Headset aan de telefoon koppelen

1. Ga naar de configuratiemodus zoals hiervoor is beschreven. Houd hierbij de headset-arm gesloten en de headset dicht bij de telefoon (minder dan 10 meter). Het verdient aanbeveling tijdens het koppelen de headset en telefoon (of apparaat) niet meer dan 1 meter van elkaar af te houden (zorg ervoor dat er geen vaste objecten tussen staan).
2. Open de arm binnen 3 seconden. De LED blijft branden en de headset staat nu in de koppelmodus en blijft gedurende 5 minuten in deze modus.

Voer een “apparaatdetectie” uit vanaf de mobiele telefoon. Raadpleeg voor apparaatdetectie de handleiding van uw telefoon. N.B.: het kan een paar seconden duren voordat er een verbinding wordt gemaakt.
3. Voer sleutel 0000 in als het telefoonmenu daarom vraagt, en de telefoon begint de koppeling van de headset met de telefoon (de identificatie van het apparaat wordt nu in het geheugen van de telefoon opgeslagen).
4. Op het scherm van de telefoon kunt u aflezen of de koppeling succesvol is afgesloten, en het indicatielichtje van de headset begint bovendien te knipperen om aan te geven dat dit is gelukt.
5. Keer terug naar stap 1 en herhaal stappen 1-4 als de koppeling is mislukt.

6. Als de koppeling van de headset en de telefoon is gelukt, kunt u bellen en telefoontjes ontvangen (zie hoofdstuk "Telefoneren").
7. Na de koppeling zal de headset automatisch met uw telefoon worden verbonden als u de arm opent.
(N.B.: de standaard headset-sleutel is 0000)

c) 8 gekoppelde apparaten (werking in audiomodus1/audiomodus2)

U kunt op uw headset koppelings-data opslaan met 8 verschillende Bluetooth-apparaten. Dat betekent dat u 8 gekoppelde Bluetooth-telefoons kunt hebben, of 1 telefoon en 1 ander apparaat. Bij gebruik van de headset in audiomodus 1 wordt het laatste apparaat opgeroepen waarmee de headset is gekoppeld in audiomodus 1. Op dezelfde wijze roept bediening in audiomodus 2 het laatste apparaat op waarmee de headset is gekoppeld in audiomodus 2.

Om van audiomodus te wisselen, gaat u als volgt te werk

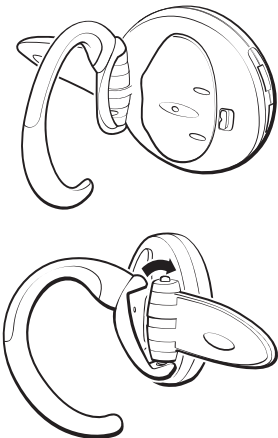
1. Zet de arm in de gesloten stand en ga naar de configuratiemodus zoals is beschreven in pag 96
2. Druk op de volumeknop terwijl de arm nog steeds is gesloten en het indicatielampje onafgebroken brandt (waarmee de configuratiemodus wordt aangegeven).

3. Het indicatielampje gaat knipperen (één maal voor audiomodus 1 of tweemaal voor audiomodus 2) en dooft daarna
4. Open de arm en controleer of het indicatielampje herhaaldelijk knippert (een maal voor audiomodus 1, twee maal voor audiomodus 2)
5. Nu is de headset klaar voor gebruik in de gekozen modus; nu hoeft alleen nog de headset te worden gekoppeld zoals is beschreven in pag 97

Kiezen voor dragen over linker- of rechteroor

De JABRA BT100 Bluetooth headset is standaard ingesteld om over het rechteroor te worden gedragen. Als u de headset over het linkeroor wilt dragen, moet u als volgt te werk gaan:

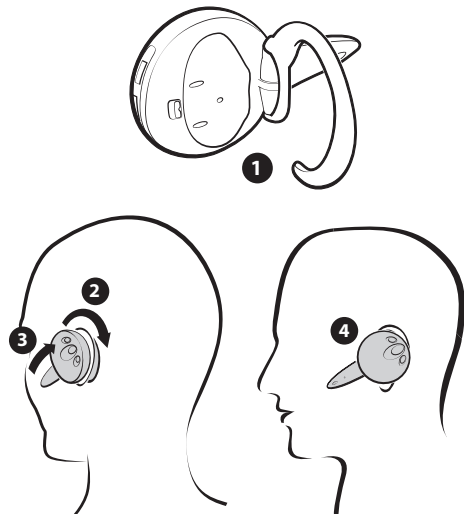
1. Open de microfoonarm.
2. Zet de oorbevestiging in de open stand..
3. Til voorzichtig de punt van de oorhaak omhoog van de bovenste scharnierpen en trek hem eraf.
4. Draai de headset om.
5. Haak de onderkant van de oorhaak op de onderste scharnierpen en trek de bovenkant van de oorhaak over de bovenste scharnierpen.
6. De boven/onder-knoppen voor het volume stellen zich automatisch opnieuw in – boven is daarom altijd boven en onder altijd onder.



Plaatsing van de headset over uw oor

Om de headset te kunnen dragen, gaat u als volgt te werk:

1. Open de arm.
2. Zet de oorhaak in de open stand (90° vanaf de headset).
3. Plaats de bevestiging achter uw oor.
4. Breng de headset naar uw oor.
5. De arm wijst nu in de richting van uw mond.



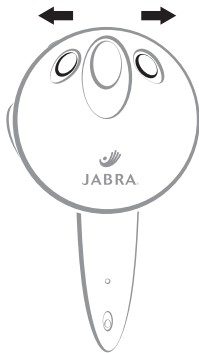
Luidsprekervolume en Bedieningsvolume

Om het volume van de luidspreker (ontvangen) te versterken, houdt u de bovenste volumeknop ingedrukt totdat het gewenste niveau is bereikt. Om het volume van de luidspreker (ontvangen) te verminderen, houdt u de onderste volumeknop ingedrukt totdat het gewenste niveau is bereikt. U hoort een toon als het minimum- of maximumvolume is bereikt.

De headset heeft een intelligente volumeheroriëntatieregelaar zodat het niet uitmaakt of u de headset over het linker- of rechteroor draagt. Als u de BT100 in plaats van rechts links gaat dragen, verhoogt de bovenste volumeknop altijd het volume van de luidspreker en verlaagt de onderste volumeknop het volume van de luidspreker.

Microfoon mute-functie

De JABRA BT100 heeft een mute-functie ofwel een wachtstand. Om het gesprek in de wachtstand te plaatsen (het geluid van de microfoon van de headset uit te schakelen), moet u de +/- volumeknoppen gelijktijdig indrukken. Als het geluid van de microfoon van de headset is uitgeschakeld, hoort u om de 3 seconden een dubbele toon in de headset.



Om het geluid van de microfoon in te schakelen en de headset weer normaal te kunnen gebruiken, hoeft u alleen maar beide volumeknoppen nogmaals eventjes in te drukken (de dubbele toon stopt).

Gebruik van de JABRA BT100 headset

a) Telefoneren met de headset

Er zijn verschillende manieren om te telefoneren met uw JABRA BT100 headset (u dient er in elk geval voor te zorgen dat u uw hoofdset en telefoon heeft gekoppeld zoals is beschreven in pag 95)

Als uw telefoon voice dialing ondersteunt kunt u veelal deze functie gebruiken bij de headset. Raadpleeg de handleiding van de telefoon voor meer informatie over voice control en controleer of uw telefoon deze eigenschap van de BT100 ondersteunt.

Telefoneren met de mobiele telefoon

1. Plaats de headset over uw oor in de gewenste draagstand.
2. Toets het telefoonnummer in.
3. Druk op de SEND / CALL toets van de telefoon om de verbinding tot stand te brengen – de telefoon initieert het gesprek.

Telefoneren met voice dialing (Voice dialing op uw telefoon moet AAN staan en de voice tags moeten zijn opgeslagen)

1. Zet de headset in de gewenste draagstand.
2. Druk op de multifunctionele knop (MFB) van de headset
3. Via een toon wordt u gevraagd de naam van de persoon te noemen die u wilt bellen (die in het voicedial-telefoonboek van de telefoon staat).
4. Spreek de voice tag naam uit.
5. De telefoon belt automatisch het gekozen nummer en u kunt de bijzonderheden van het gesprek op het scherm van de telefoon zien.
6. Als u verbinding heeft, kunt u normaal een gesprek voeren (raadpleeg de handleiding van de telefoon voor instructies voor het opslaan van voice tags. Bij sommige mobiele telefoons dient u voice dialing vanaf de handset te starten).

b) Beëindiging van een gesprek met de headset

Om een telefoongesprek te beëindigen als u de headset draagt, drukt u op de MFB-knop van de headset. Ook als u de headset afneemt, kunt u het gesprek beëindigen door de arm te sluiten.

c) Uw Bluetooth-verbinding verbreken

De Bluetooth verbinding wordt simpelweg verbroken door de arm te sluiten. Als u een gesprek voert terwijl de arm is gesloten, wordt het gesprek op de telefoon

maximaal 30 seconden in Hold gezet terwijl de gebruiker wordt gevraagd het gesprek weer door te schakelen naar de telefoon. Als de gebruiker niet reageert, wordt het gesprek na 30 seconden beëindigd.

d) Ontvangen / beantwoorden van een gesprek

Als u de headset draagt: staat aan en is gekoppeld:

Er klinkt een beltoon in uw headset: druk op de MFB-knop van de headset om het telefoontje te beantwoorden.

Als u de headset niet draagt – Uit (arm gesloten):

Open de arm van de headset om het telefoontje te beantwoorden via de headset, plaats vervolgens de headset over uw oor in de normale draagstand.

e) Een gesprek doorzenden

Een gesprek doorschakelen van de headset naar uw telefoon:

Moet worden geïnitieerd door de telefoon (raadpleeg de handleiding van uw telefoon).

Een gesprek van uw telefoon naar de headset doorschakelen:

- Open de arm om de automatische doorschakeling te activeren, of
- Druk op de MFB-knop van de headset als de arm al open is en het gesprek op de mobiele telefoon zit.

De headset resetten

Als de communicatie tussen de telefoon en de headset gebrekkig verloopt, dient u deze te resetten. Steek de oplaadplug in de headset met de lader in het stopcontact om de headset te resetten. Controleer of de LED gaat branden die aangeeft dat het opladen is gestart, en verwijder vervolgens de laadplug. Hierdoor wordt de headset gereset.

De headset bewaren

1. Bewaar de JABRA BT100 altijd met de stroom uitgeschakeld (microfoonarm gesloten) en op een veilige plaats.
2. Bewaar de headset niet bij hoge temperaturen (boven 60°C) – bijvoorbeeld in een warme auto of in direct zonlicht. (hierdoor kunnen de prestaties verslechteren en wordt de levensduur van de batterij verminderd.)
3. Stel de headset of de bijgeleverde onderdelen niet bloot aan regen of ander vocht.



Dit apparaat bevat een oplaadbare batterij. Deze bij vervanging niet weggooien maar inleveren bij uw dealer of KCA depot voor verdere recycling.

Audio en visuele indicatoren

Overzicht indicatielampjes

Stand headset

Power Uit
Bezig met opladen
Opladen gereed
Configuratiemodus
Koppelingmodus
Koppeling gelukt
Zoeken, Parkeren, Verbinden

Audiolink (bij een gesprek)

Indicatiestand LED

LED UIT (geen oplader)
LED AAN (oplader ingeplugd)
LED UIT (oplader ingeplugd)
LED AAN (geen oplader) met gesloten arm
LED AAN (geen lader) met arm open
Serie van 10 korte flitsen
Een of twee maal knipperen, 0,1 sec AAN, 2,9 sec UIT (puls met interval van 3 seconden)
Een of twee maal knipperen, 0,5 sec AAN, 1,5 sec UIT

Overzicht audio-indicatie

Stand headset

Volume limiet

Alarm batterij leeg

Buiten bereik

Inkomend gesprek

Bevestiging koppeling

Audiolink opzetten

Voice Dial initiëren

Voice tag niet herkend

Einde gesprek/Audiolink gesloten

Power AAN/UIT

Audio-indicatie

Herhaalde enkelvoudige, hoge toon als onderste of bovenste grens is bereikt

Vijf korte hoge tonen, die om de 20 seconden worden herhaald

Geen audio-indicaties, verslechtering van audiokwaliteit waarschuwt gebruiker

Beltoon

Enkelvoudige hoge toon

Serie van 4 tonen, van laag tot hoog

Enkelvoudige lage toon

Tweevoudige hoge/lage toon

Serie van 4 tonen, van hoog tot laag

Geen toon hoorbaar

Certificering en veiligheidsgoedkeuring / Algemene informatie

EU Dit product heeft een EU-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (99/5/EG).

Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Verdere informatie vindt u op: <http://www.gnnetcom.com>.

! Wij wijzen u erop dat dit product gebruik maakt van radiofrequentiebanden die niet zijn geharmoniseerd in de EU. Binnen de EU is dit product bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje, Zweden, Groot-Brittannië en binnen de EFTA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

Gebruikers mogen op geen enkele manier veranderingen of wijzigingen aanbrengen in het apparaat. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door JABRA (GN Netcom), leiden ertoe dat de gebruiker de bevoegdheid om het apparaat te gebruiken verliest.

BLUETOOTH is een handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

Garantie & Vervanging van onderdelen

Batterij: de JABRA BT100 is uitgerust met een oplaadbare batterij. De batterij mag uitsluitend worden vervangen in een bevoegd servicebedrijf of moet worden teruggestuurd naar de fabrikant of importeur. Gebruik uitsluitend de bijgeleverde batterij.

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde en goedgekeurde oplader.

JABRA (GN Netcom) garandeert dat dit product vrij is van alle gebreken in materiaal en afwerking voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De voorwaarden van deze garantie en onze verplichtingen krachtens deze garantie zijn als volgt:

- De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper.
- U dient een kopie van uw aankoopbewijs of een ander betalingsbewijs te overleggen. Zonder aankoopbewijs wordt aangenomen dat uw garantieperiode is begonnen op de fabricagedatum die is vermeld op het product.
- De garantie geldt niet als het serienummer, de datumcode of het productetiket is verwijderd of als het product is blootgesteld aan een onzorgvuldige behandeling, verkeerd is geïnstalleerd, is gewijzigd of is gerepareerd door onbevoegde derden.
- De verplichtingen van JABRA (GN Netcom) met betrekking tot zijn producten is beperkt tot de reparatie of de vervanging van het product, zulks ter beoordeling van JABRA.

- Elke impliciete garantie op JABRA (GN Netcom) producten is beperkt tot twee jaar vanaf de datum van aankoop en geldt voor alle onderdelen, inclusief snoeren en stekkers.
- Specifiek uitgesloten van elke garantie zijn gebruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor de microfoon, oorkussentjes, sierkappen, batterijen en andere accessoires.
- JABRA (GN Netcom) is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit het gebruik of misbruik van JABRA (GN Netcom) producten.
- Deze garantie geeft u specifieke rechten, maar u kunt ook over andere rechten beschikken die plaatselijk kunnen verschillen.
- Behoudens andere instructies in de Gebruikersaanwijzing mag de gebruiker nimmer onderhouds-, afstel-, of reparatiewerkzaamheden uitvoeren aan dit apparaat, ongeacht of dit wel of niet onder de garantie valt. Het apparaat moet voor alle genoemde werkzaamheden worden teruggestuurd naar de winkel, de fabriek, importeur of een erkend servicebedrijf.
- JABRA (GN Netcom) aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een defect of schade die is ontstaan tijdens de verzending. Indien reparatiewerkzaamheden aan JABRA (GN Netcom) producten worden uitgevoerd door onbevoegde derden, vervalt de garantie.

Español

Introducción	113
Incluido en el paquete	124
Auricular JABRA BT100 Bluetooth - Características	115
Tiempo de carga y duración de la batería	116
Enlace del auricular y el teléfono	117
¿En qué oreja va a llevar el auricular?	122
Colocación del auricular en la oreja	123
Botones de control de volumen del altavoz	124
Silenciar Micrófono	124
Uso del auricular JABRA BT100	125
Cómo Reiniciar el Auricular	128
Cómo almacenar el auricular	128
Indicadores Sonoros y Visuales	129
Certificaciones y Homologaciones de Seguridad / Información General	131
Garantía y Sustitución de Piezas.....	132

Introducción

El JABRA BT100 Bluetooth Headset es un auricular inalámbrico ligero que se coloca sobre la oreja y utiliza tecnología Bluetooth. El auricular contiene un micrófono y un altavoz, y está pensado para comunicarse con teléfonos móviles en modo "manos libres". El auricular se alimenta de una batería integrada recargable. La batería sólo debe cargarse con el cargador suministrado.

Cualquier dispositivo que usted desee utilizar con el auricular JABRA BT100 Bluetooth debe ser compatible con la tecnología inalámbrica Bluetooth y soportar el perfil del auricular. Para poder utilizar el auricular con un teléfono móvil, éste debe llevar tecnología Bluetooth incorporada, o bien tener un adaptador para teléfono compatible con Bluetooth.

El JABRA BT100 es un auricular sin cable tipo manos libres basado en la tecnología inalámbrica Bluetooth. Por favor, lea el folleto del usuario antes de utilizar el producto, y asegúrese de que –

- Ladda ditt JABRA BT100 headset i 2 timmar innan du använder det första gången (Se sidan 116)
- Kontrollera att du har parat ihop ditt headset med din Bluetooth telefon (eller annan enhet) innan du aktiverar några samtal (Se sidan 117)

Gracias por comprar el JABRA BT100, esperamos que esté satisfecho con su elección!

Incluido en el paquete:

La solución JABRA BT100 Bluetooth incluye un auricular y un cargador.

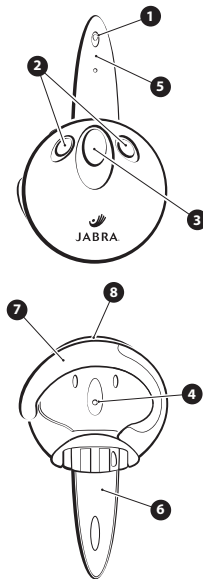
En este paquete encontrará:

- Un auricular JABRA BT100 Bluetooth
- Un cargador del auricular para toma de corriente
- Un cargador del auricular para el automóvil (No disponible en algunos paquetes)
- Una Guía del Usuario JABRA BT100

(Por favor, utilice sólo cargadores homologados y compatibles con este dispositivo)

Auricular JABRA BT100 Bluetooth - Características

1. Indicador Azul: indica el estado del auricular (llamada, en espera)
2. Control de volumen: ajusta el volumen del altavoz (recepción)
3. Botón Multifunción (MFB): controla varias de las funciones del auricular
4. Altavoz: receptor de la voz del otro
5. Micrófono: entrada de voz para su transmisión
6. Brazo: contiene el micrófono y controla el estado encendido/apagado del auricular
7. Gancho para la oreja: forma en que el auricular se lleva en una u otra oreja (girar para oreja izquierda/derecha)
8. Conector de carga: receptáculo para el cargador de la

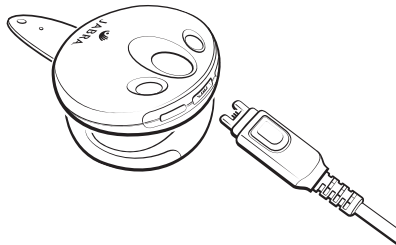


Tiempo de carga y duración de la batería

Antes de poder utilizar el auricular, usted debe cargar la batería interna del mismo durante dos horas.

Para cargar el auricular, siga esta guía:

1. Enchufe el cargador de viaje en una toma de corriente, o en el caso del cargador para el automóvil, en el conector del encendedor de su vehículo.
2. Enchufe el cargador de viaje (o el cargador para el automóvil) en el conector de su auricular con el auricular orientado hacia arriba.
3. El indicador azul estará encendido durante la carga, y permanecerá encendido hasta que la carga se haya completado.
4. Cuando la carga se haya completado, el indicador se apagará; desconecte entonces el cargador del auricular.



La batería, cuando está totalmente cargada, proporciona más de cuatro horas de conversación, más de 10 horas en espera con enlace (enlace de datos Bluetooth - sin audio), 72 horas en espera sin enlace (ningún enlace Bluetooth, brazo abierto) y más de 40 días de almacenamiento (brazo cerrado).

Tonos de advertencia de batería baja: Si oye cinco tonos agudos rápidos a través del altavoz de su auricular, a intervalos de 20 segundos, el auricular necesitar ser cargado, y usted tendrá que seguir los pasos 1 a 4 anteriores.

Enlace del auricular y el teléfono (Emparejado)

La conexión Bluetooth entre el auricular y su teléfono puede ser establecida vía un enlace emparejado. Con un enlace emparejado, el teléfono recuerda el N° de identificación del auricular, eliminando la necesidad de repetir el proceso de configuración cada vez que se utiliza. El auricular puede emparejarse con un máximo de ocho dispositivos Bluetooth. Los dispositivos son almacenados en una lista de "Dispositivos Emparejados" en la memoria, en orden cronológico. Cuando se intenta emparejar más de ocho dispositivos, el dispositivo emparejado más antiguo es borrado de la lista.

Cualquiera de los ocho dispositivos emparejados puede iniciar una conexión emparejada con el auricular.

El auricular sólo iniciará una conexión emparejada (al abrir el brazo) con el último dispositivo con el que estuvo conectado. Cuando se empareja un nuevo dispositivo al auricular, se convierte automáticamente en el "último dispositivo conectado". Si posteriormente otro de los ocho dispositivos inicia una conexión con el auricular, dicho dispositivo se convierte en el "último dispositivo conectado".

Las funciones Auto-Answer™ y Auto-Transfer™ sólo funcionarán con el último dispositivo con el que estuvo conectado el auricular.

Por favor, siga esta sencilla guía –

a) Modo Configuración

Antes de poder emparejar su auricular, debe ponerlo en modo configuración. El modo Configuración se utiliza para realizar dos funciones – ‘emparejamiento’ y selección del modo de Audio. Se accede al modo Configuración simplemente pulsando y manteniendo pulsado el botón multifunción (MFB) con el brazo del auricular cerrado hasta que se encienda el indicador azul; luego, libere el MFB. El LED permanecerá encendido. El auricular está ya en modo configuración, y permanece así durante 3 segundos esperando la siguiente acción del usuario. Si el usuario no realiza ninguna acción, el auricular volverá al estado “apagado”.

b) Cómo emparejar el auricular con el teléfono

1. Con el brazo del auricular cerrado y el auricular cerca del teléfono (máximo 10 m.), entre en modo configuración según se ha indicado. Se recomienda que durante el emparejamiento, el auricular y el teléfono (o el dispositivo) no estén separados más de 1 metro, y que no haya objetos sólidos entre ellos.
2. Antes de que pasen 3 segundos, abra el brazo. El LED permanece encendido y el auricular está ahora en modo emparejado, y permanecerá así durante cinco minutos. Ejecute un “descubrimiento de dispositivo” desde el teléfono móvil. Consulte la guía del usuario de su teléfono para obtener detalles sobre este proceso. Por favor, observe que pueden ser necesarios varios segundos para establecer las conexiones.
3. Introduzca la clave 0000 cuando el teléfono se lo pida, y el teléfono comenzará a emparejarse con el auricular (el ID del dispositivo se almacena ahora en la memoria del teléfono).
4. La pantalla de su teléfono indicará que el emparejado ha terminado con éxito, y el indicador del auricular parpadeará para comunicarle esto mismo.
5. Si el emparejado no terminó con éxito, vuelva al paso 1 y repita los pasos 1 a 4.
6. När headset och telefon är korrekt parade är du klar att ringa och ta emot samtal (Se “Att ringa ett samtal”)

7. Por favor, observe que, una vez emparejados la primera vez, el auricular se conecta automáticamente a su teléfono al abrir el brazo.

(Nota: La clave por omisión del auricular es 0000)

c) 8 dispositivos emparejados (Operación en Modo Audio 1 / Modo Audio 2)

Su auricular tiene la posibilidad de almacenar datos de emparejado de 8 dispositivos Bluetooth diferentes. Esto significa que usted podría tener emparejados 8 teléfonos Bluetooth, o un teléfono y otro dispositivo. La operación del auricular en Modo Audio 1 hará uso del último dispositivo con el que el auricular fue emparejado estando en Modo Audio 1. De forma similar, la operación del auricular en Modo Audio 2 hará uso del último dispositivo con el que el auricular fue emparejado estando en Modo Audio 2.

Para alternar entre los dos modos de audio, siga este procedimiento:

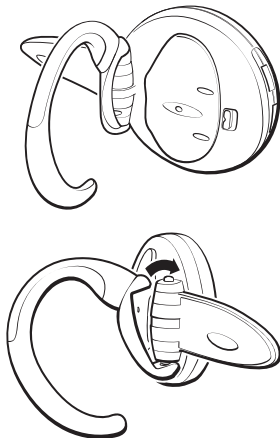
1. Gå in i konfigurationsläge med bommen stängd som beskrivs på sidan 118.
2. Con el brazo aún cerrado, y el indicador con luz fija (que significa modo configuración), pulse cualquiera de los botones de volumen.

3. Observe el indicador (un único parpadeo para Modo Audio 1 o dos parpadeos para Modo Audio 2, luego se apaga)
4. Abra el brazo y compruebe que el indicador parpadea correctamente de nuevo (un único parpadeo para Modo Audio 1 o dos parpadeos para Modo Audio 2).
5. Nu är headsetet färdigt för användning i det valda läget, följ "para ihop headset" på sidan 119.

¿En qué oreja va a llevar el auricular?

El auricular JABRA BT100 Bluetooth viene configurado par ser llevado en la oreja derecha. Para cambiar a la oreja izquierda, siga estas sencillas instrucciones:

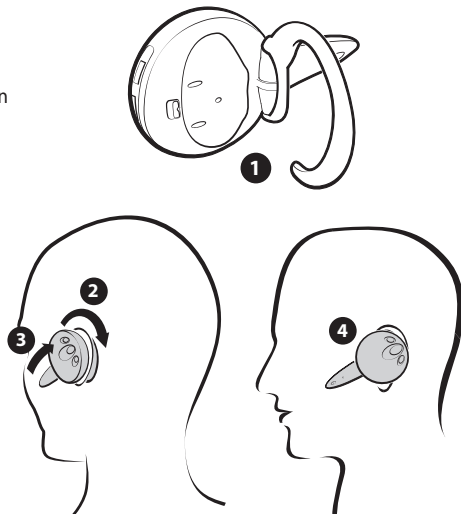
1. Abra el brazo.
2. Ponga el gancho en posición abierto.
3. Levante la parte superior del gancho separándolo del pasador superior de la bisagra y tire suavemente hasta sacarlo.
4. Gire el auricular.
5. Acople la parte inferior del gancho en el pasador inferior de la bisagra, y tire de la parte superior del gancho hasta acoplarlo en el pasador superior de la bisagra.
6. Los botones de volumen se reorientarán automáticamente, de forma que el botón para subir el volumen siempre estará arriba, y el botón para bajarlo siempre estará abajo.



Colocación del auricular en la oreja

Para ponerse el auricular, siga estas instrucciones:

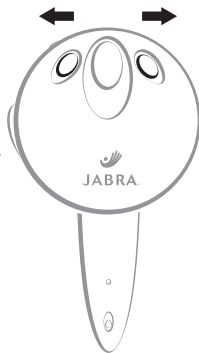
1. Abra el brazo.
2. Ponga el gancho en posición abierto (a 90° con respecto al auricular).
3. Colóquese el gancho por detrás de su oreja.
4. Cierre el auricular (hacia su oreja).
5. El brazo quedará orientado entonces hacia su boca.



Botones de control de volumen del altavoz

Para aumentar el volumen del altavoz (recepción), pulse y mantenga pulsado el botón superior de control de volumen hasta alcanzar el nivel deseado. Para disminuir el volumen del altavoz (recepción), pulse y mantenga pulsado el botón inferior de control de volumen hasta alcanzar el nivel deseado. Se emitirá un tono audible en caso de alcanzar el límite máximo o mínimo de volumen.

El auricular está equipado con reorientación inteligente de control de volumen, de forma que no importa en qué oreja se lleve el auricular. Cuando se cambia el gancho de la oreja derecha a la oreja izquierda, el botón superior de control de volumen siempre aumentará el volumen del altavoz, y el botón inferior de control de volumen siempre disminuirá el volumen del altavoz.



Silenciar Micrófono

Con el JABRA BT100 es posible silenciar una llamada (dejarla en espera). Para dejar una llamada en espera (silenciar el micrófono del auricular), pulse simultáneamente los botones de subir y bajar volumen. Mientras el micrófono del auricular está silenciado, se oír cada 3

segundos un tono doble en el auricular. Para cancelar el silenciado del micrófono y volver a la operación normal del auricular, sólo tiene que volver a pulsar momentáneamente ambos botones. (El tono doble dejará de sonar)

Uso del auricular JABRA BT100

a) Cómo hacer una llamada con el auricular

Det finns olika sätt för att aktivera samtal med ditt JABRA BT100 headset. (Du måste alltid säkerställa att du parat ihop headset och telefon som beskrivs på sidan 117.)

Si su teléfono móvil soporta la marcación por voz, usted puede hacer uso de esta función con el auricular. Por favor, consulte la documentación de su teléfono para obtener más información sobre el control por voz.

Cómo hacer una llamada desde el teléfono móvil

1. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
2. Marque el número de teléfono usando el teclado de su móvil.
3. Para enviar la llamada, pulse la tecla ENVIAR / LLAMADA en el teléfono – el teléfono inicia la llamada.

Cómo hacer una llamada usando marcación por voz (debe estar activada la marcación por voz en su teléfono, y debe haber etiquetas de voz almacenadas).

1. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
2. En el auricular - Pulse el botón Multi Función. (MFB)
3. Un tono le pide que diga el nombre de la persona a quien usted desea llamar (según la entrada registrada en el directorio de marcación por voz de su teléfono).
4. Diga el nombre según está registrado en el directorio.
5. El teléfono marca automáticamente su selección, y usted puede ver los detalles de la llamada en la pantalla del teléfono.
6. Cuando se conecte, ya puede comunicarse normalmente.
(Por favor, consulte en la guía del usuario del teléfono las instrucciones sobre cómo guardar etiquetas de voz. Algunos teléfonos móviles requieren que se inicie la marcación por voz desde el móvil.)

b) Cómo terminar una llamada usando el auricular

Para terminar una llamada cuando lleva el auricular - pulse el botón MFB del auricular. Si se quita el auricular, puede terminar la llamada cerrando el brazo del micrófono.

c) Cómo Cerrar el Enlace Bluetooth

Para terminar la conexión Bluetooth entre el auricular y su teléfono, apague el auricular (simplemente cierre el brazo). Si hay una llamada en curso cuando se cierra

el brazo, la llamada será retenida en el teléfono durante 30 segundos y se pide al usuario que transfiera la llamada al teléfono. Si no hay respuesta del usuario, la llamada será terminada después de 30 segundos.

d) Cómo Recibir/Contestar una Llamada

Si lleva el auricular - Encendido y Enlazado:

Sonará un tono de llamada en el auricular; simplemente pulse el botón MFB del auricular para contestar la llamada.

Si no lleva el auricular – Posición apagado (brazo cerrado):

Abra el brazo del auricular para contestar automáticamente la llamada a través del auricular, luego colóquese el auricular en la oreja en la posición normal.

e) Cómo Transferir una Llamada

Para transferir una llamada desde el auricular al teléfono:

Debe ser iniciado por el teléfono (consulte la guía del usuario de su teléfono).

Para transferir una llamada desde el teléfono al auricular:

- Abra el brazo para activar la función de Transferencia Automática, o
- Si el brazo ya está abierto y la llamada está en el teléfono móvil, pulse el botón MFB del auricular.

Cómo Reiniciar el Auricular

Si el teléfono y el auricular no se comunican correctamente, es posible que usted tenga que reiniciarlos. Para reiniciar el auricular, enchufe el jack de carga en el auricular con el cargador conectado a la red eléctrica. Compruebe que el LED se enciende, indicando que se ha iniciado la carga, luego desconecte el jack de carga. Esto reinicia el auricular.

Cómo almacenar el auricular

1. Guarde siempre el JABRA BT100 apagado y en un lugar seguro.
2. Evite guardarlo en lugares en los que se alcanzan temperaturas elevadas (por encima de los 60°C / 134°F) – tales como un vehículo caldeado o a la luz del sol. (El almacenamiento a altas temperaturas puede reducir el rendimiento y acortar la vida de la batería.)
3. No exponga el auricular o cualquiera de los componentes suministrados a la lluvia o a otros líquidos.

Indicadores Sonoros y Visuales

Tabla de Indicadores Visuales

Estado del Auricular

Indicador LED

Apagado

LED APAGADO (sin cargador)

Cargando

LED ENCENDIDO (cargador enchufado)

Carga completa

LED APAGADO (cargador enchufado)

Modo Configuración

LED ENCENDIDO (sin cargador) con brazo cerrado

Modo Emparejamiento

LED ENCENDIDO (sin cargador) con brazo abierto

Emparejamiento Completado

Serie de 10 parpadeos rápidos

Buscar, Aparcar, Enlazar

Parpadeo simple o doble 0,1 seg ENCENDIDO, 2,9 seg APAGADO (intervalo de 3 segundos)

Enlace Audio (durante una llamada)

Parpadeo simple o doble 0,5 seg ENCENDIDO, 1,5 seg APAGADO

Tabla de Indicadores Sonoros

Estado del Auricular

Límite de volumen

Tono batería baja

Sin cobertura

Llamada entrante

Confirmación de emparejamiento

Establecer enlace audio

Iniciar marcación por voz

Etiqueta de voz no reconocida

Terminar Llamada/Enlace Audio Cerrado

Encendido/Apagado

Indicación Sonora

Tono agudo único repetido cuando se llega al límite superior o inferior

Cinco tonos agudos rápidos, repetidos cada 20 segundos

Sin indicación sonora; el deterioro de la calidad de audio alertará al usuario

Tono de llamada

Tono agudo único

Serie de 4 tonos, de bajo a alto

Tono bajo único

Tono dual agudo-bajo

Serie de 4 tonos, agudo a bajo

Sin tono audible

Certificaciones y Homologaciones de Seguridad / Información General

EU Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 99/5/CE sobre RTTE.

Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Para más información por favor consulte <http://www.gnnetcom.com>.

! Por favor, observe que este producto utiliza bandas de radiofrecuencias no armonizadas dentro de la UE. Dentro de la UE, este producto está diseñado para ser usado en Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, y dentro de la EFTA en Islandia, Noruega y Suiza.

No se permite a los usuarios efectuar cambios o modificar el dispositivo de modo alguno. Cualquier cambio o modificación no expresamente autorizado por JABRA (GNNetcom) invalidará la autorización del usuario para utilizar el equipo.

BLUETOOTH es una marca propiedad del Bluetooth SIG, Inc.

Garantía y Sustitución de Piezas

Batería: El JABRA BT100 está equipado con una batería recargable. Cualquier sustitución debe ser realizada en un centro de servicio autorizado, o el equipo debe ser devuelto al fabricante. Utilice solamente la batería suministrada.

Utilice únicamente el cargador CA suministrado y autorizado.

JABRA (GN Netcom) garantiza este producto respecto a cualquier defecto de materiales y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de la compra original. Las condiciones de esta garantía y nuestras responsabilidades bajo esta garantía se detallan a continuación:

- La garantía está limitada al comprador original.
- Se requiere una copia de la factura u otra prueba de compra. Sin prueba de compra, se establece que su garantía comienza en la fecha de fabricación que figura en la etiqueta del producto.
- La garantía será nula si se retira el número de serie, la etiqueta con código de fecha o la etiqueta del producto, o si el producto ha sido sometido a abuso físico, o a instalación, modificación o reparación incorrecta por terceros no autorizados.
- La responsabilidad de JABRA (GN Netcom) queda limitada a la reparación o sustitución del producto a su sola discreción.

- Cualquier garantía implícita sobre los productos de JABRA (GN Netcom) está limitada al periodo de dos años a partir de la fecha de la compra respecto a todas las piezas, incluyendo cualesquiera cables y conectores.
- Se excluyen específicamente de cualquier garantía aquellos componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, tales como cortavientos de micrófonos, almohadillas de auriculares, acabados decorativos, baterías y otros accesorios.
- JABRA (GN Netcom) no será responsable de cualquier daño incidental o consecuente que surja del uso o mal uso de cualquier producto de JABRA (GN Netcom).
- Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un lugar a otro.
- A menos que se indique lo contrario en la Guía del usuario, el usuario no puede bajo circunstancia alguna intentar realizar tareas de mantenimiento, ajustes o reparaciones de esta unidad, esté dentro o fuera de garantía. Debe ser devuelta al punto de venta, a la fábrica o a una agencia de servicio autorizado para la realización de dichos trabajos.
- JABRA (GN Netcom) no será responsable de pérdida o daño alguno que se produzca durante el transporte. Cualquier trabajo de reparación sobre los productos de JABRA (GN Netcom) por terceros no autorizados anula cualquier garantía.

Dansk

Indledning.....	135
Hvad er der i pakken?	136
Funktioner for JABRA BT100 Bluetooth-headset	137
Opladning og batteritid	138
Etablering af forbindelse mellem headset og telefonen	139
Brug af hovedtelefonen på højre eller venstre øre	144
Placering af headsettet på øret	145
Højttalerlydstyrke- og lydstyrkeknapper	146
Mikrofon slukket	146
Brug af JABRA BT100-headsettet.....	147
Nulstilling af headsettet	149
Opbevaring af hovedtelefon	149
Lydindikatorer og visuelle indikatorer	151
Certificering og sikkerhedsgodkendelser/generelle oplysninger	153
Garanti og udskiftning af dele	154

Indledning

JABRA BT100 Bluetooth-hovedtelefonen er en let trådløs hovedtelefon til at placere "over øret", som udnytter Bluetooth-teknologi. Hovedtelefonen indeholder en mikrofon og højttaler og er beregnet til kommunikation med mobiltelefoner uden at bruge hænderne. Strømmen til hovedtelefonen forsynes fra et integreret genopladeligt batteri. Batteriet må kun lades op med den medfølgende oplader.

De enheder, du vil bruge sammen med JABRA BT100 Bluetooth-headsettet, skal være kompatible med trådløs Bluetooth-teknologi og understøtte headsetprofilen. Hvis du vil bruge headsettet sammen med en mobiltelefon, skal telefonen have indbygget Bluetooth-teknologi eller en kompatibel Bluetooth-telefonadapter.

JABRA BT100 er et trådløst, håndfrit headset, der er baseret på trådløs Bluetooth-teknologi. Læs brugervejledningen, inden du tager produktet i brug, og gør følgende:

- Oplad JABRA BT100-headsettet i 2 timer, inden du bruger det første gang (se side 126).
- Tilslut headsettet til Bluetooth-telefonen (eller en anden enhed), inden du foretager opkald (se side 127).

Tak, fordi du valgte at købe JABRA BT100. Vi håber, at du bliver glad for produktet!

Hvad er der i pakken?

Pakken med JABRA BT100 Bluetooth-headsettet leveres med et headset og en oplader.

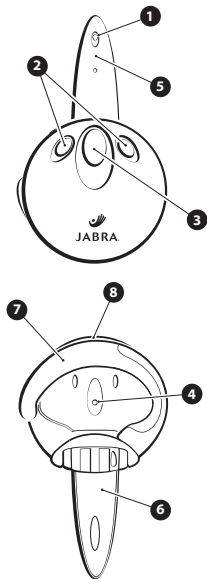
I pakken finder du:

- Et JABRA BT100 Bluetooth-headset
- En oplader til headsettet til stikkontakt
- En oplader til opladning af headsettet i bil (leveres ikke i alle pakker)
- En brugervejledning til JABRA BT100.

(Brug kun godkendte og kompatible opladere til enheden).

Funktioner for JABRA BT100 Bluetooth-headset

1. Blå indikatorlampe: viser status på headsettet (opkald, standby).
2. Lydstyrkeknep: regulerer lydstyrken (modtage) i højttalerne.
3. Flerfunktionsknep (MFB - Multifunction Button): styrer forskellige funktioner i headsettet.
4. Højttaler: modtager for modpartens stemme.
5. Mikrofon: stemmeinput til transmission.
6. Mikrofonarm med mikrofon og knap til at tænde og slukke for headsettet.
7. Ørekrog, der holder headsettet fast på øret (vendes, afhængigt af hvilket øre den skal placeres på).
8. Port til opladning: stik til batterioplader.

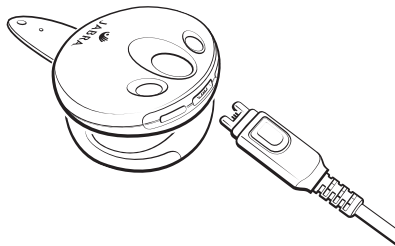


Opladning og batteritid

Inden du kan bruge headsettet, skal du oplade headsettets selvstændige batteri i to timer.

Følg nedenstående fremgangsmåde for at oplade headsettet:

1. Sæt rejseopladerens strømsik i en stikkontakt, eller bilopladerens stik i stikket i bilen.
2. Slut rejseopladeren (eller bilopladeren) til hovedtelefonens opladningsport, mens forsiden af hovedtelefonen vender opad.
3. Mens headsettet oplades, lyser den blå indikatorlampe på headsettet, indtil opladningen er fuldført.
4. Når opladningen er fuldført, slukkes lampen, og du kan derefter koble opladeren fra headsettet.



Et helt opladet batteri giver over 4 timers taletid, over 10 timers standbytid med forbindelse (Bluetooth-dataforbindelse - ingen lyd), 72 timers standbytid uden forbindelse (ingen Bluetooth-forbindelse, bøjle åben) og over 40 dages lagringstid (bøjle lukket).

Advarselstoner, når batteriet er ved at være brugt: Når du hører fem hurtige, høje toner i headsettets højttaler med 20-sekunders intervaller, skal headsettet genoplades. Oplad headsettet ved at udføre trin 1-4 ovenfor.

Etablering af forbindelse mellem headsettet og telefonen (parring)

Bluetooth-forbindelsen mellem hovedtelefonen og telefonen kan oprettes via en parret forbindelse. Med en parret forbindelse husker telefonen hovedtelefonens id, så du ikke behøver at gentage opsætningen, næste gang du skal bruge hovedtelefonen. Hovedtelefonen kan parres med op til otte Bluetooth-enheder. Enheder er gemt på en liste over parrede enheder i hukommelsen i kronologisk rækkefølge. Hvis du forsøger at parre flere end otte enheder, fjernes den ældste parrede enhed fra listen.

Alle otte parrede enheder kan starte en parret forbindelse til hovedtelefonen.

Hovedtelefonen starter kun en parret forbindelse (ved at åbne bøjlen) med den sidste enhed, den var tilsluttet. Når en ny enhed parres med hovedtelefonen, bliver den som standard den "sidst tilsluttede" enhed. Hvis en af de andre otte enheder senere starter en forbindelse til hovedtelefonen, bliver den pågældende enhed den "sidst tilsluttede" enhed.

Funktionerne Auto-Answer™ og Auto-Transfer™ virker kun, når der forsøges med den sidste enhed, hovedtelefonen var tilsluttet.

Læs følgende brugervejledning –

a) Konfigurationstilstand

Inden du kan parre headsettet, skal den være i konfigurationstilstand. Konfigurationstilstanden bruges til at udføre to funktioner – parring og valg af lydtilstand. Du vælger konfigurationstilstand ved at trykke på og holde multifunktionsknappen (MFB) nede, mens headsettets mikrofonarm er lukket, indtil den blå indikatorlampe tændes. Slip derefter MFB. Indikatorlampen bliver ved med at lyse. Headsettet er nu i konfigurationstilstand, og den bliver i denne tilstand i 3 sekunder, mens den afventer din næste handling. Headsettet vender tilbage til tilstanden "slukket", hvis du ikke foretager en ny handling.

b) Parre headset til telefon

1. Mens headsettets mikrofonarm er lukket, og headsettet er tæt ved telefonen (inden for 10 m), skal du vælge konfigurationstilstand som beskrevet ovenfor. Mens du foretager parring, anbefales det, at headsettet og telefonen (eller enheden) er højst 10 m fra hinanden - og at der ikke er genstande mellem dem.

2. Åbn mikrofonarmen inden 3 sekunder. Indikatorlampen fortsætter med at lyse, og headsettet er nu i parringstilstand, hvor den bliver i 5 minutter.

Udfør en registrering af enheden (device discovery) fra mobiltelefonen. Yderligere oplysninger om registrering af enheder finder du i brugervejledningen til telefonen. Bemærk! Det kan tage flere sekunder at etablere forbindelse.

3. Indtast adgangskoden 0000, når du bliver bedt om det på telefonens display. Derefter begynder telefonen at parre headsettet med telefonen (enheds-id'et gemmes nu i telefonens hukommelse).

4. Der vises en meddelelse på telefonens display om, at parringen er fuldført, og indikatorlampen på headsettet blinker for at angive dette over for dig.

5. Hvis parringen ikke blev fuldført, skal du udføre trin 1-4 igen.

6. Når headsettet og telefonen er parret, er du parat til at foretage og besvare opkald (se side 134 "Foretage et opkald").
7. Når parringen er fuldført første gang, tilsluttes headsettet automatisk til telefonen, når mikrofonarmen åbnes.

(Bemærk! Standardadgangskoden for headsettet er 0000).

c) Parre 8 enheder (brug af Audio Mode1/Audio Mode2)

Det er muligt at parre headsettet med 8 forskellige Bluetooth-enheder. Det betyder, at du kan parre 8 Bluetooth-telefoner eller 1 telefon og 1 anden enhed. Brug af headsettet i Audio Mode1 genkalder den sidste enhed, headsettet blev parret med, mens den var i Audio Mode1. På samme måde genkalder brug af headsettet i Audio Mode2 den sidste enhed, headsettet blev parret med, mens den var i Audio Mode2.

Sådan skifter du mellem de to Audio Mode:

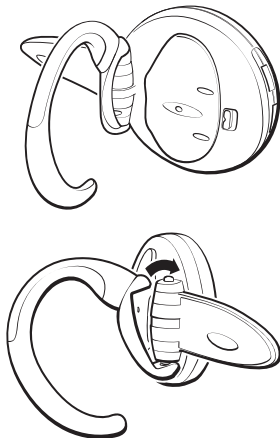
1. Start med mikrofonarmen i lukket position, tryk konfigurationsfunktion som beskrevet på side 127.
2. Tryk på en af lydstyrkeknapperne, mens mikrofonarmen stadig er lukket, og indikatorlampen lyser konstant (angiver konfigurationstilstand).
3. Hold øje med indikatorlampen (et blink for Audio Mode1 eller to blink for Audio Mode2, hvorefter den slukkes).

4. Åbn mikrofonarm, og se, hvilket blinkesignal indikatorlampen afgiver (et blink for Audio Mode1, to blink for Audio Mode2).
5. Nu er headsettet klart til brug i "vælg funktion", derefter følg "parring af headset til telefon" på side 127.

Brug af headsettet på højre eller venstre øre

Ved levering er JABRA BT100 Bluetooth-headsettet konfigureret til brug på højre øre. Hvis du vil bruge headsettet på venstre øre, skal du gøre følgende:

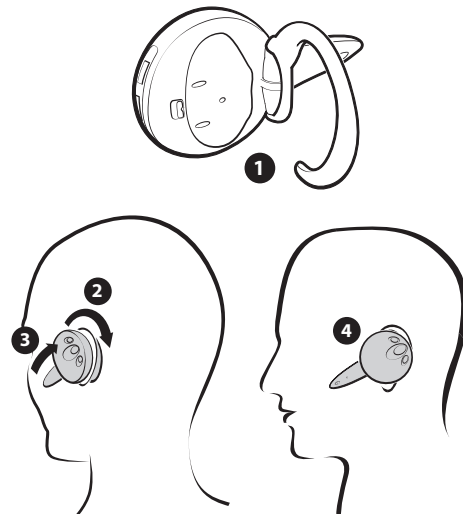
1. Åbn mikrofonarm.
2. Placer ørekrogen i åben position.
3. Løft og træk forsigtigt toppen af ørekrogen op fra den øverste hængselsstift, og tag den af.
4. Vend headsettet.
5. Hægt bunden af ørekrogen på den nederste hængselstift, og løft og træk toppen af ørekrogen hen over den øverste hængselsstift.
6. Lydstyrkeknapperne vendes automatisk - så op vil altid være op, og ned vil altid være ned.



Placering af headsettet på øret

Sådan monterer du headsettet:

1. Åbn mikrofonarm.
2. Placer ørekrogen i åben position (90° fra headsettet).
3. Fastgør ørekrogen bag øret.
4. Luk headsettet ind mod øret.
5. Mikrofonarmen peger derefter ned mod din mund.



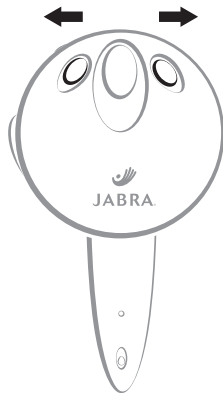
Højttalerlydstyrke- og lydstyrkeknapper

Hvis du vil forøge højttalerlydstyrken (modtage), skal du trykke på og holde den øverste lydstyrkeknapp nede, indtil det ønskede niveau er nået. Hvis du vil formindske højttalerlydstyrken (modtage), skal du trykke på og holde den nederste lydstyrkeknapp nede, indtil det ønskede niveau er nået. Der afspilles en hørlig tone, når den laveste eller den højeste lydstyrke er nået.

Headsettet er udstyret med intelligent styring af volumenretning, så det er ligegyldigt, om du bærer headsettet på venstre eller højre øre. Når du flytter ørekrogen fra højre til venstre side, forøges højttalerlydstyrken stadig med den øverste lydstyrkeknapp, og højttalerlydstyrken formindskes stadig med den nederste lydstyrkeknapp.

Mikrofon slukket

JABRA BT100 har en funktion til at slukke for lyden eller sætte den, der ringer op i venteposition. Tryk samtidig på lydstyrkeknapperne for at aktivere denne funktion. Når der er slukket for hovedtelefonens mikrofon lyder der en dobbelttone i hovedtelefonen



hver tredje sekund. Du skal du blot trykke kort på begge lydstyrkeknapper igen for at tænde for lyden i mikrofonen igen og vende tilbage til hovedtelefonens almindelige funktion. (Dobbelttonen forsvinder)

Brug af JABRA BT100-headsettet

a) Foretage et opkald med headsettet

Du kan foretage et opkald på flere forskellige måder med JABRA BT100-headsettet. (I alle tilfælde skal du kontrollere, at du parrer/forbinder headsettet med telefonen som beskrevet på side 127).

Hvis mobiltelefonen understøtter taleopkald, kan du bruge denne funktion sammen med headsettet. I dokumentationen til telefonen finder du yderligere oplysninger om talestyring.

Foretage et opkald fra mobiltelefonen

1. Placer headsettet på øret i den ønskede side.
2. Tast telefonnummeret på telefonens tastatur.
3. Tryk på tasten SEND / CALL på telefonen for at sende opkaldet. Telefonen foretager opkaldet

Foretage et opkald med taleopkald (Funktionen til taleopkald på telefonen skal være slået til, og talekoder skal være gemt)

1. Placer headsettet på øret i den ønskede side.
2. Tryk på MFB (multifunktionsknappen) på headsettet.
3. Du bliver bedt om at sige navnet på den person, du vil ringe op til (som indtalt i telefonens telefonbog til taleopkald).
4. Sig talekodenavnet.
5. Telefonen ringer automatisk op til det valgte nummer, og oplysninger om opkaldet vises på telefonens display.
6. Når du har opnået forbindelse, kan du kommunikere normalt.
(I brugervejledningen til telefonen kan du læse, hvordan du lagrer talekoder. Ved visse mobiltelefoner skal du foretage taleopkald fra mobilen).

b) Afslutte et opkald fra headsettet

Hvis du vil afslutte et opkald, mens du har headsettet på, skal du trykke på MFB-knappen på headsettet. Du kan også afbryde samtalen ved at tage headsettet af og folde mikrofonarm ind.

c) Afbryde Bluetooth-forbindelsen

Hvis du vil afbryde Bluetooth-forbindelsen mellem headsettet og telefonen, skal du slå headsettet fra (luk mikrofonarm). Hvis du er i gang med et opkald, når

mikrofonarm lukkes, bevares opkaldet på telefonen i op til 30 sekunder, mens brugeren bliver bedt om at overføre opkaldet til telefonen igen. Hvis brugeren ikke svarer, afsluttes opkaldet efter 30 sekunder.

d) Modtage / besvare et opkald

Når du har headsettet på – tændt og forbundet:

Der høres en ringetone i headsettet. Tryk på headsettets MFB-knap for at besvare opkaldet.

Hvis du ikke har headsettet på – slukket (mikrofonarm lukket):

Åbn headsettets mikrofonarm for at besvare opkaldet automatisk via headsettet, sæt derefter headsettet på øret i den normale position.

e) Viderestille et opkald

Viderestilling af et opkald fra headsettet til telefonen:

Skal foretages på telefonen (se den brugervejledning, der fulgte med telefonen).

Sådan viderestiller du et opkald fra telefonen til headsettet:

- Åbn mikrofonarm for at aktivere funktionen til automatisk viderestilling (Auto-Transfer)

eller

- tryk på headsettets MFB-knap, hvis mikrofonarm allerede er åben, og opkaldet er på mobiltelefonen

Nulstilling af headsettet

Hvis telefonen og headsettet ikke kommunikerer korrekt, skal du eventuelt nulstille dem. Hvis du vil nulstille headsettet, skal du sætte opladerstikket i headsettet, mens opladeren er tilsluttet til en stikkontakt. Kontroller, at indikatorlampen tænder, hvilket betyder, at opladningen er startet, og tag derefter opladerstikket ud. Headsettet nulstilles.

Opbevaring af hovedtelefon

1. Opbevar altid JABRA BT100 med strømmen slukket og sikkert beskyttet.
2. Undgå opbevaring ved høje temperaturer (over 60 grader C) – f.eks. i et meget varmt køretøj eller i direkte sollys. (Opbevaring ved høje temperaturer kan forringe ydeevnen og reducere batteriets levetid).
3. Udsæt ikke hovedtelefonen eller de leverede dele for regn eller andre væsker.

Lydindikatorer og visuelle indikatorer

Oversigt over indikatorlampe

Tilstand for headset

Slukket

Opladning i gang

Opladning fuldført

Konfigurationstilstand

Parringstilstand

Parring fuldført

Søge, Parkere, Forbinde

Lydforbindelse (i gang med et opkald)

Tilstand for indikatorlampe

Indikatorlampe slukket (ingen oplader).

Indikatorlampe lyser (oplader tilsluttet).

Indikatorlampe slukket (oplader tilsluttet).

Indikatorlampe lyser (ingen oplader) med mikrofonarm lukket.

Indikatorlampe lyser (ingen oplader) med mikrofonarm åben.

Serie af 10 hurtige blink.

Tændt: blink eller dobbeltblink 0,1 sek., slukket: 2,9 sek. (puls med 3-sekunders interval).

Blink eller dobbeltblink 0,5 sek. tændt, 1,5 sek. slukket.

Oversigt over lydindikatorer

Tilstand for headset

Lydstyrkegrænse

Tone for lav batterispænding

Uden for rækkevidde

Indkommende opkald

Bekræftelse af parring

Etablere lydforbindelse

Foretage taleopkald

Talekode ikke genkendt

Afslutte opkald/lydforbindelse lukket

Tændt/slukket

Lydindikator

Gentaget, enkelt, høj tone, når enten den nederste eller øverste grænse er nået.

Fem hurtige, høje toner gentaget hver 20. sekund.

Ingen lydindikationer. Forringelse af lydkvaliteten advarer brugeren.

Ringetone.

Enkelt, høj tone.

Serie af 4 toner fra lav til høj.

Enkelt, lav tone.

Høj/lav dobbelttone.

Serie af 4 toner fra høj til lav.

Ingen hørlig tone.

Certificering og sikkerhedsgodkendelser / generelle oplysninger

EU Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (99/5/EØF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EØF.

Yderligere oplysninger findes på adressen <http://www.gnnetcom.com>.

! Bemærk, at dette produkt bruger radiofrekvensbånd, der ikke er harmoniseret inden for EU. Inden for EU er dette produkt beregnet til brug i Østrig, Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Holland, Portugal, Spanien, Sverige, Storbritannien og inden for EFTA i Island, Norge og Schweiz.

Brugerne må ikke foretage ændringer eller modificere enheden på nogen måde. Ændringer eller modifikationer, der ikke er udtrykkeligt godkendt af JABRA (GN Netcom), gør brugerens tilladelse til at betjene udstyret ugyldig.

BLUETOOTH er et varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

Garanti og udskiftning af dele

Batteri: JABRA BT100 er udstyret med et genopladeligt batteri. Udskiftning skal foretages på et kvalificeret servicecenter eller returneres til producenten. Brug kun det leverede batteri.

Brug kun den leverede og godkendte vekselstrømsoplader.

JABRA (GN Netcom) yder garanti på dette produkt for alle defekter vedrørende materialer og kvalitet i en periode på to år fra den oprindelige købsdato. Vilklårene i den foreliggende garanti og vores ansvar i henhold til denne garanti er som følger:

- Garantien er begrænset til den oprindelige køber.
- En kopi af kvitteringen eller anden dokumentation på køb kræves. Uden købsdokumentation defineres garantien som begyndende på produktionsdatoen angivet på produktet.
- Garantien er ugyldig, hvis serienummeret, datokodeetiketten eller produktetiketten fjernes, eller hvis produktet er blevet udsat for hårdhændet eller uforsvarlig behandling, forkert installation, modifikation eller reparation af en uautoriseret tredjepart.
- Ansvar i forbindelse med JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til reparation eller erstatning af produktet efter eget skøn.

- Enhver stiltiende garanti på JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til to år fra købsdatoen på alle dele, herunder ledninger og stik.
- Specifikke dele, som ikke er omfattet af garantien, er forbrugskomponenter med begrænset levetid, der er udsat for normal slitage, f.eks. vindskærm til mikrofonen, ørepuder, dekorativ finish, batterier og andet tilbehør.
- JABRA (GN Netcom) er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af brug eller misbrug af et JABRA-produkt (GN Netcom).
- Denne garanti giver dig specifikke rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der varierer fra område til område.
- Brugeren må under ingen omstændigheder forsøge at udføre service, justeringer eller reparationer af denne enhed, uanset om det ligger inden for garantien eller ej, medmindre det er angivet i denne brugervejledning. Produktet skal returneres til købsstedet, fabrikken eller et autoriseret servicecenter for at få udført sådant arbejde.
- JABRA (GN Netcom) påtager sig intet ansvar for tab eller skader, der opstår under forsendelsen. Alt reparationsarbejde på JABRA-produkter (GN Netcom) af uautoriserede tredjeparter gør garantien ugyldig.

Suomi

Johdanto.....	157
Mitä pakkauksessa on	158
JABRA BT100 Bluetooth - kuulokkeen ominaisuudet	159
Lataus ja akun kesto	160
Kuulokkeen liittäminen puhelimeen	161
Kuuloke oikeassa tai vasemmassa korvassa	166
Kuulokkeen asettaminen korvaan	167
Kaiuttimen äänenvoimakkuus ja äänenvoimakkuuden säätöpainikkeet.....	168
Mikrofonin mykistys.....	168
JABRA BT100 -kuulokkeen käyttö	169
Kuulokkeen nollaus	172
Kuulokkeen säilytys	172
Ääni- ja valo-osoitukset.....	173
Sertifikaatit ja turvahyväksynnot / Yleistä	175
Takuu ja osien vaihtaminen.....	176

Johdanto

JABRA BT100 Bluetooth-kuuloke on kevyt, korvakoukulla varustettu langaton kuuloke, joka hyödyntää Bluetooth-teknologiaa. Kuuloke sisältää mikrofonin ja kaiuttimen ja on tarkoitettu matkapuhelimen handsfree-käyttöön. Kuuloke saa virran kiinteästä akusta. Akkua saa ladata vain tuotteen mukana toimitettavalla laturilla.

Kaikkien JABRA BT100 Bluetooth -kuulokkeiden kanssa käytettävien laitteiden täytyy olla yhteensopivia langattoman Bluetooth-teknologian kanssa ja tukea kuulokkeen profiilia. Jos kuuloketta halutaan käyttää matkapuhelimen kanssa, puhelimessa täytyy olla Bluetooth-teknologia sisäänrakennettuna tai yhteensopiva Bluetooth-puhelinsovitin.

JABRA BT100 on langattomaan Bluetooth-teknologiaan perustuva langaton handsfree-kuuloke. Lue käyttöopas ennen tuotteen käyttöön ottamista ja ota huomioon seuraavat asiat:

- Lataa JABRA BT100 -kuuloketta 2 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. (Katso sivu 160.)
- Varmista, että liität kuulokkeen Bluetooth-puhelimeen (tai muuhun laitteeseen), ennen kuin aloitat puhelujen soittamisen. (Katso sivu 161.)

Kiitos, että valitsit JABRA BT100:n. Toivottavasti olet tyytyväinen valintaasi!

Mitä pakkauksessa on?

JABRA BT100 Bluetooth -pakkauksessa on kuuloke- ja latausratkaisu.

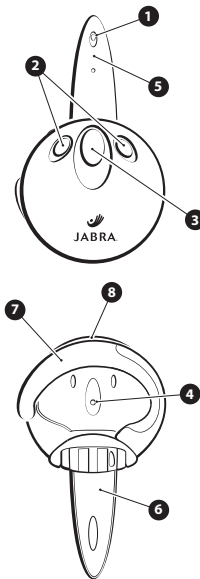
Pakkauksessa on:

- JABRA BT100 Bluetooth -kuuloke
- kuulokkeen verkkovirtalaturi
- kuulokkeen autolaturi (ei kaikissa pakkauksissa)
- JABRA BT100 -käyttöopas.

(Käytä vain laitteelle hyväksyttyjä ja sen kanssa yhteensopivia latureita.)

JABRA BT100 Bluetooth - kuulokkeen ominaisuudet

1. Sininen merkkivalo: osoittaa kuulokkeen tilan (puhelu käynnissä, valmiustila)
2. Äänenvoimakkuuden säätö: säätää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
3. Monitoimipainike: ohjaa kuulokkeen eri toimintoja
4. Kaiutin: vastaanotin puhelukumppanin äänen toistamista varten
5. Mikrofoni: äänen lähettämistä varten
6. Puomi: sisältää mikrofonin ja kytkee/katkaisee mikrofonin virran
7. Korvakoukku: miten kuuloketta pidetään jommassakummassa korvassa (käännä ympäri vasenta/oikeaa korvaa varten)
8. Latausportti: liitin akkulaturia varten

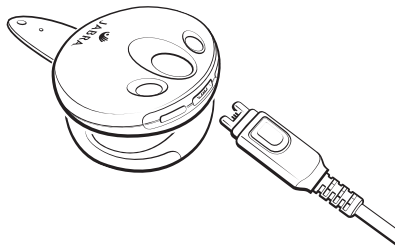


Lataus ja akun kesto

Ennen kuin kuuloketta voidaan käyttää, sen itsenäistä akkua täytyy ladata kaksi tuntia.

Lataa kuuloke seuraavasti:

1. Laita laturin pistoke pistorasiaan tai autolaturin pistoke autossa olevaan liitimeen.
2. Kytke verkkovirta- tai autolaturi kuulokkeen latausporttiin kuulokkeen ollessa oikein päin.
3. Latauksen aikana kuulokkeen sininen merkkivalo palaa, kunnes lataus on suoritettu.
4. Kun akku on ladattu täyteen, valo sammuu ja laturin voi irrottaa kuulokkeesta.



Täyteen ladatulla akulla on yli 4 tuntia puheaikaa, yli 10 tuntia valmiusaikaa (Bluetooth-datalinkki – ei ääntä), 72 tuntia valmiusaikaa (ei Bluetooth-linkkiä, puomi auki) ja yli 40 päivää säilytysaikaa (puomi suljettu).

Alhaisesta varauksesta ilmoittavat merkkiäänät: Kun kuulokkeen kaiuttimesta kuuluu viisi nopeaa, korkeaa ääntä 20 sekunnin välein, kuuloke täytyy ladata uudelleen. Tee vaiheet 1–4 uudelleen.

Kuulokkeen liittäminen puhelimeen

Bluetooth-liitäntä kuulokkeen ja puhelimen välille muodostetaan parilinkin kautta. Parilinkin avulla puhelin muistaa kuulokkeen tunnuksen, jolloin asetuksia ei tarvitse tehdä myöhemmin uudelleen. Kuuloke voidaan liittää jopa kahdeksaan Bluetooth-laitteeseen. Laitteet tallentuvat kuulokkeen muistissa olevaan liitettyjen laitteiden luetteloon aikajärjestyksessä. Kun kuulokkeeseen yritetään liittää enemmän kuin kahdeksan laitetta, vanhin liitetty laite poistetaan luettelosta.

Mikä tahansa kahdeksasta liitetystä laitteesta voi muodostaa parilinkin kuulokkeeseen.

Kuuloke muodostaa parilinkin (kun puomi avataan) vain viimeisimpään laitteeseen, johon se on ollut liitetty. Kun kuulokkeeseen liitetään uusi laite, siitä tulee oletusarvoisesti viimeisin liitetty laite. Jos jokin muu kahdeksasta laitteesta muodostaa tämän jälkeen yhteyden kuulokkeeseen, siitä tulee viimeisin liitetty laite.

Auto-Answer™- ja Auto-Transfer™-toiminnot toimivat vain viimeisimmällä laitteella, johon kuuloke on ollut liitetty.

Noudata seuraavia yksinkertaisia ohjeita:

a) Konfigurointitila

Kuuloke täytyy asettaa konfigurointitilaan, ennen kuin se voidaan liittää toiseen laitteeseen. Konfigurointitilaa käytetään kahden toiminnon suorittamiseen: liittämiseen ja audiotilan valintaan. Konfigurointitilaan siirrytään kuulokkeen puomin ollessa suljettuna pitämällä monitoimipainiketta painettuna, kunnes sininen merkkivalo syttyy ja painikkeen voi vapauttaa. LED jää palamaan. Kuuloke on nyt konfigurointitilassa ja pysyy siinä 3 sekuntia odottamassa käyttäjän toimenpiteitä. Jos mitään toimenpiteitä ei tehdä tänä aikana, kuuloke sammuu.

b) Kuulokkeen liittäminen puhelimeen

1. Kun kuulokkeen puomi on suljettu ja kuuloke on lähellä puhelinta (10 metrin säteellä), siirry konfigurointitilaan edellä kuvatulla tavalla. Liittämisen aikana suositellaan, että kuuloke ja puhelin (tai laite) ovat korkeintaan 1 metrin päässä toisistaan ja että niiden välissä ei ole kiinteitä esineitä.
2. Avaa puomi 3 sekunnin kuluessa. LED jää palamaan ja kuuloke on nyt liittämistilassa 5 minuutin ajan.

Suorita "laitteen etsintä" matkapuhelimesta. Tarkempia tietoja laitteen etsinnästä saat puhelimen käyttöohjeesta. Huomaa: yhteyksien muodostaminen saattaa kestää useita sekunteja.
3. Kun puhelimen valikko pyytää salasanaa, syötä salasana 0000, niin puhelin alkaa liittää kuuloketta puhelimeen (laitetunnus on tallennettu puhelimen muistiin).
4. Puhelimen näyttö ilmoittaa, että liittäminen onnistui, ja myös kuulokkeen merkkivalo vilkkuu osoituksena asiasta.
5. Jos liittäminen epäonnistui, toista vaiheet 1–4.

6. Kun kuulokkeen ja puhelimen liittäminen on onnistunut, voit aloittaa puheluiden soittamisen ja vastaanottamisen (Katso sivu 169, JABRA BT100-kuulokkeen käyttö).
7. Huomaa: kun kuuloke on kerran liitetty, se kytkeytyy automaattisesti puhelimeen, kun puomi avataan.

(Huomaa: kuulokkeen oletussalasana on 0000.)

c) 8 liitettyä laitetta (audiotila 1 / audiotila 2 -käyttö)

Kuulokkeeseen voidaan tallentaa 8 eri Bluetooth-laitteen liittämistiedot. Siihen voi siis olla liitettyä 8 Bluetooth-puhelinta tai yksi puhelin ja yksi muu laite. Kuulokkeen käyttäminen audiotilassa 1 kutsuu laitetta, johon kuuloke viimeksi liitettiin audiotilassa 1. Vastaavasti kuulokkeen käyttäminen audiotilassa 2 kutsuu laitetta, johon kuuloke viimeksi liitettiin audiotilassa 2.

Vaihda audiotilasta toiseen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

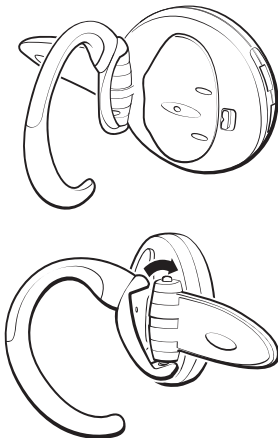
1. Kun puomi on suljettu, siirry konfigurointitilaan sivun 162 ohjeiden mukaisesti.
2. Puomi edelleen suljettuna ja merkkivalon palaessa jatkuvasti (osoittamassa konfigurointitilaa) paina jompaakumpaa äänenvoimakkuuspainiketta.
3. Tarkkaile merkkivaloa (yksi välähdys osoittaa audiotilaa 1, kaksi välähdystä audiotilaa 2, sitten valo sammuu).

4. Avaa puomi ja tarkista, miten merkkivalo välähtää. (Audiotila 1 = yksi välähdys, audiotila 2 = kaksi välähdystä.)
5. Kuuloke on nyt valmis käytettäväksi valitussa tilassa. Liitä kuuloke sivun 163 ohjeiden mukaisesti.

Kuuloke oikeassa tai vasemmassa korvassa

JABRA BT100 Bluetooth -kuuloke on pakkauksessa oikeaan korvaan tarkoitetussa kokoonpanossa. Jos haluat pitää sitä vasemmassa korvassa, noudata seuraavia ohjeita:

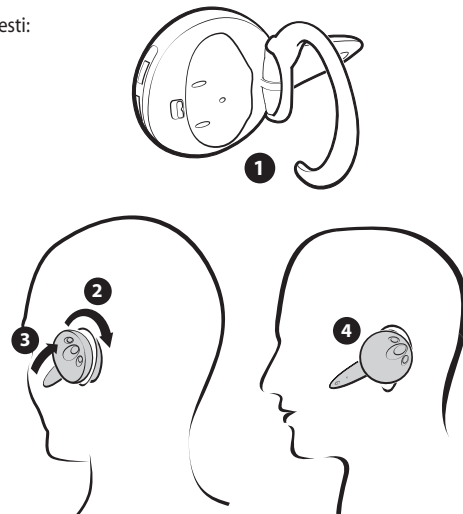
1. Avaa puomi.
2. Laita korvakoukku auki-asentoon.
3. Nosta ja vedä korvakoukun yläosa varovasti pois yläsaranan tapilta ja vedä se irti.
4. Käännä kuuloke ympäri.
5. Ripusta korvakoukun alaosa alasaranan tappiin. Nosta ja vedä korvakoukun yläosa yläsaranan tapin päälle.
6. Äänenvoimakkuuden lisäys/vähennyspainikkeet mukautuvat uuteen asentoon automaattisesti — ylös lisää ja alas vähentää äänenvoimakkuutta.



Kuulokkeen asettaminen korvaan

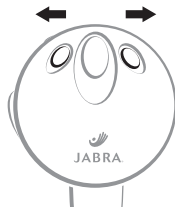
Aseta kuuloke paikoilleen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Avaa puomi.
2. Laita korvakoukku auki-asentoon (90° kulmaan kuulokkeesta).
3. Laita korvakoukku korvan taakse.
4. Sulje kuuloke korvaasi kohti.
5. Puomin tulee osoittaa suutasi kohti.



Kaiuttimen äänenvoimakkuus ja äänenvoimakkuuden säätöpainikkeet

Lisää kaiuttimen äänen voimakkuutta pitämällä ylempää äänenvoimakkuuden säätöpainiketta painettuna, kunnes äänen voimakkuus on halutulla tasolla. Vähennä kaiuttimen äänenvoimakkuutta pitämällä alemmaa äänenvoimakkuuden säätöpainiketta painettuna, kunnes äänen voimakkuus on halutulla tasolla. Äänimerkki ilmaisee, kun joko pienin tai suurin äänenvoimakkuus on saavutettu.



Kuulokkeessa on älykäs äänenvoimakkuuden mukautumisohjaus, joten ei ole merkitystä, onko kuuloke vasemmassa vai oikeassa korvassa. Kun kuuloke vaihdetaan oikeasta korvasta vasempaan, ylempi äänenvoimakkuuden säätöpainike lisää aina kaiuttimen äänenvoimakkuutta ja alempi vähentää sitä.

Mikrofonin mykistys

JABRA BT100:ssa on mykistystoiminto (puhelun pito). Kun haluat asettaa puhelun pitoon (mykistää kuulokkeen mikrofonin), paina äänenvoimakkuuden vähennys- ja lisäyspainikkeita yhtä aikaa. Kun kuulokkeen mikrofoni on mykistetty, kuulokkeesta

kuuluu äänimerkki 3 sekunnin välein. Kun haluat poistaa mikrofonin mykistystyksen ja palata kuulokkeiden normaaliin käyttöön, paina molempia äänenvoimakkuuspainikkeita taas hetken ajan. (Äänimerkkiä ei enää kuulu)

JABRA BT100 -kuulokkeen käyttö

a) Puhelun soittaminen kuulokkeella

JABRA BT100 -kuulokkeen avulla voidaan soittaa puheluita eri tavoilla. (Jokaisessa tapauksessa täytyy varmistaa, että kuuloke ja puhelin on liitetty sivun 161 ohjeiden mukaisesti).

Jos matkapuhelin tukee äänikomentoja, voit käyttää tätä ominaisuutta kuulokkeen kanssa. Katso lisätietoja äänikomennoista puhelimen käyttöohjeista.

Puhelun soittaminen matkapuhelimesta

1. Aseta kuuloke korvaasi haluamallasi puolelle.
2. Valitse puhelinumero puhelimen näppäimillä.
3. Lähetä puhelu painamalla puhelimen soitonäppäintä — puhelin käynnistää puhelun.

Puhelun soittaminen äänikomennolla (Puhelimen äänikomentotoiminnon tulee olla päällä ja äänikomentojen tulee olla tallennettu)

1. Aseta kuuloke korvaasi haluamallesi puolelle.
2. Paina kuulokkeen monitoimipainiketta.
3. Ääni kehottaa sinua sanomaan sen henkilön nimen, jolle haluat soittaa (sano nimi sellaisena, kuin se on syötetty puhelimen yhteystietoihin).
4. Sano yhteystiedon nimi.
5. Puhelin soittaa automaattisesti yhteystiedon numeroon, ja puhelun yksityiskohdat näkyvät puhelimen näytössä.
6. Kun yhteys on muodostunut, voit puhua vapaasti.
(Katso puhelimen käyttöoppaasta ohjeet äänikomentojen tallentamiseen.
Joissakin matkapuhelimeissa äänikomennot täytyy aloittaa puhelimesta.)

b) Puhelun lopettaminen kuulokkeesta

Lopeta puhelu kuuloketta käyttäessäsi painamalla kuulokkeen monitoimipainiketta. Voit lopettaa puhelun myös sulkemalla puomin varren, jos poistat kuulokkeen korvaltasi.

c) Bluetooth-yhteyden katkaisu

Kuulokkeen ja puhelimen välinen Bluetooth-liitäntä katkaistaan sammuttamalla kuuloke (sulkemalla puomi). Jos puomi suljetaan puhelun aikana, puhelua säilytetään

puhelimessa 30 sekuntia samalla, kun käyttäjää kehoitetaan siirtämään puhelu takaisin puhelimeen. Jos käyttäjä ei vastaa, puhelu katkaistaan 30 sekunnin kuluttua.

d) Puheluun vastaaminen

Kun kuuloke on päällä ja liitetty:

kuulokkeesta kuuluu soittoaäni; vastaa puheluun painamalla kuulokkeen monitoimipainiketta.

Kun kuuloke ei ole päällä (puomi suljettu):

vastaa puheluun avaamalla kuulokkeen puomi Auto-Answer-asentoon. Laita sitten kuuloke korvaan normaaliin asentoon.

e) Puhelun siirto

Puhelun siirto kuulokkeesta puhelimeen:

käynnistettävä puhelimesta (lisätietoja saat puhelimen käyttöoppaasta).

Puhelun siirto puhelimesta kuulokkeeseen:

- käynnistä Auto-Transfer-ominaisuus avaamalla puomi tai
- jos puomi on jo auki ja puhelu on matkapuhelimesta, paina kuulokkeen monitoimipainiketta.

Kuulokkeen nollaus

Jos puhelin ja kuuloke eivät kommunikoi kunnolla, ne täytyy ehkä nollata. Kuuloke nollataan kytkemällä latauspistoke kuulokkeeseen, kun laturi on kytketty pistorasiaan. Varmista, että LED-merkkivalo syttyy osoittamaan latauksen alkamista, ja irrota sitten latauspistoke. Tällöin kuuloke nollautuu.

Kuulokkeen säilytys

1. Säilytä JABRA BT100-kuuloke aina turvallisessa paikassa virta katkaistuna.
2. Vältä kuulokkeen säilyttämistä liian kuumassa tilassa (yli 60 °C), kuten kuumassa ajoneuvossa tai suorassa auringonpaisteessa. (Säilytys liian kuumassa saattaa heikentää kuulokkeen toimintaa ja lyhentää akun käyttöikää.)
3. Älä altista kuuloketta tai mitään sen osaa sateelle tai muille nesteille.

Ääni- ja valo-osoitukset

Merkkivalokaavio

Kuulokkeen tila

Virta katkaistu

Lataus käynnissä

Lataus suoritettu

Konfigurointitila

Liittämistila

Liittäminen onnistui

Haku, pysäköinti, liittäminen

Audioliitântä (puhelun aikana)

LED-osoituksen tila

LED ei pala (ei laturia)

LED palaa (laturi kytketty)

LED ei pala (laturi kytketty)

LED palaa (ei laturia), kun puomi on suljettu

LED palaa (ei laturia), kun puomi on avattu

10 nopean välähdyksen sarja

Välähdys tai kaksoisvälähdys 0,1 s päällä, 2,9 s pois päältä (sykäys 3 sekunnin välein)

Välähdys tai kaksoisvälähdys 0,5 s päällä, 1,5 s pois päältä

Ääniosoituskavio

Kuulokkeen tila

Äänenvoimakkuuden raja

Akun varaustila alhainen

Kantoalueen ulkopuolella

Saapuva puhelu

Liittämishavvistus

Muodosta audioyhteys

Aloita äänikomennolla soittaminen

Äänikomentoa ei tunnistettu

Puhelun lopetus / audioliitäntä suljettu

Virta päällä/pois

Ääniositus

Toistuva korkea ääni, kun joko ala- tai yläraja on saavutettu

Viisi nopeaa, korkeaa ääntä, jotka toistuvat 20 sekunnin välein

Ei ääniosoitusta, äänenlaadun heikkeneminen varoittaa käyttäjää

Soittoääni

Yksi korkea ääni

4 äänen sarja, matalasta korkeaan

Yksi matala ääni

Kaksinkertainen korkea/matala ääni

4 äänen sarja, korkeasta matalaan

Ei ääntä

Sertifikaatit ja turvahyväksynnät / Yleistä

EU Tuote on CE-hyväksytty radio- ja telepäätelaitedirektiivin (99/5/EY) ehtojen mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote vastaa direktiivin 1999/5/EY vaatimuksia ja muita ehtoja.

Lisätietoja saat osoitteesta <http://www.gnnetcom.com>.

! Huomaa, että laite käyttää radiotaajuusalueita, joita ei ole yhtenäistetty EU:n alueella. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi EU:n alueella Alankomaissa, Belgiassa, Espanjassa, Irlannissa, Isossa-Britanniassa, Italiassa, Itävallassa, Kreikassa, Luxemburgissa, Portugalissa, Ranskassa, Ruotsissa, Saksassa, Suomessa ja Tanskassa sekä Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) alueella Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä.

Käyttäjät eivät saa tehdä mitään muutoksia laitteeseen tai muunnella sitä millään tavalla. Muutokset tai muunnokset, joita JABRA (GN Netcom) ei ole erikseen hyväksynyt, mitätöivät käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

BLUETOOTH on Bluetooth SIG, Inc:n omistama tavaramerkki.

Takuu ja osien vaihtaminen

Akku: JABRA BT100-kuuloke on varustettu akulla. Jos akku on vaihdettava, laite on toimitettava valtuutettuun huoltokeskukseen tai palautettava valmistajalle. Käytä vain laitteen mukana toimitettua akkua.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua, hyväksyttyä vaihtovirtalaturia.

JABRA (GN Netcom) myöntää tälle tuotteelle takuun kaikkien materiaali- ja valmistusvirheiden varalta kahdeksi vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Tämän takuun ehdot ja valmistajan vastuut takuuseen liittyen ovat seuraavat:

- Takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa.
- Takuu vaatii kopion ostokuitista tai muun todistuksen ostosta. Ilman ostotodistusta takuu määritellään alkavaksi tuotteeseen merkitystä valmistuspäivästä.
- Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö on käsitellyt tuotetta väärin, asentanut sen väärin, muunnellut tai korjannut sitä.
- JABRAn (GN Netcom) tuotevastuu rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen yrityksen oman harkinnan mukaan.
- JABRA (GN Netcom) -tuotteita mahdollisesti koskeva oletettu takuu rajoittuu kaikkien osien, myös johtojen ja liitinten, osalta kahteen vuoteen ostopäivästä lukien.

- Mitkään takuut eivät koske normaalille kulutukselle alttiita kulutusosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, pintakoristeluja, akkuja ja muita lisävarusteita.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat JABRA (GN Netcom) -tuotteiden asianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Tämä takuu antaa sinulle tietyt oikeudet, ja sinulla saattaa olla muitakin oikeuksia asuinpaikastasi riippuen.
- Ellei käyttöoppaassa muuta mainita, käyttäjä ei missään tilanteessa saa yrittää huoltaa, säätää tai korjata tätä laitetta, ovatpa huoltokohteet takuunalaisia tai eivät. Kaikkia tällaisia toimenpiteitä varten tuote on toimitettava ostopaikkaan, tehtaalles tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään kuljetuksen aikana tapahtuvista menetyksistä tai vahingoista. JABRA (GN Netcom) -tuotteiden kaikki takuut raukeavat, jos tuotteita korjaa valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö.

Svenska

Inledning	179
Vad innehåller förpackningen	180
Funktioner i JABRA BT100 Bluetooth headset	181
Laddning & batteritid	182
Länka headset till telefonen	183
Bära headsetet på höger eller vänster öra	188
Placera headsetet på örat	189
Knappar för högtalarvolym & volymkontroll	190
Mikrofonen avstängd.....	190
Använda JABRA BT100 Headset.....	191
Resetting the Headset	194
Förvara headsetet	194
Ljudreglage och indikatorer.....	195
Certifiering och säkerhetsgodkännanden – allmän information	197
Garanti och utbyte av komponenter	198

Inledning

JABRA BT100 Bluetooth-headset är ett lättviktsheadset som bärs "över örat" och som bygger på Bluetooth-tekniken. Headsetet består av en mikrofon och en högtalare och är avsett för trådlös kommunikation med mobiltelefoner. Headsetet drivs av ett inbyggt laddningsbart batteri. Batteriet får endast laddas med den laddare som medföljer.

All utrustning som du vill använda tillsammans med JABRA BT100 Bluetooth headset måste vara kompatibel med trådlös Bluetooth-teknik, och ha stöd för headset-profilen. Om du ska kunna använda headsetet tillsammans med en mobiltelefon måste telefonen ha inbyggd Bluetooth-teknik, eller en kompatibel Bluetooth telefonadapter.

JABRA BT100 är ett trådlöst handsfree-headset som bygger på trådlös Bluetooth-teknik. Läs bruksanvisningarna innan du börjar använda produkten och se till att du -

- Ladda ditt JABRA BT100 headset i 2 timmar innan du använder det första gången (Se sidan 182)
 - Kontrollera att du har parat ihop ditt headset med din Bluetooth telefon (eller annan enhet) innan du aktiverar några samtal (Se sidan 183)
- Tack för att du valde JABRA BT100. Vi hoppas att du är nöjd med ditt val!

Vad innehåller förpackningen?

Förpackningen med JABRA BT100 Bluetooth headset innehåller headset plus laddare.

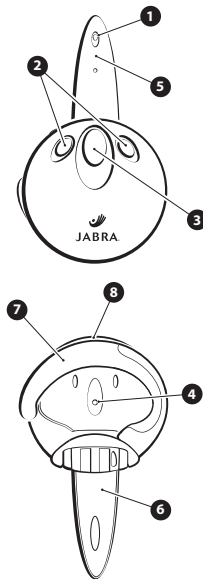
Inuti förpackningen hittar du:

- Ett JABRA BT100 Bluetooth headset
- En laddare för headsetet
- Laddare för användning i bil (ingår ej i vissa produktpaket)
- En bruksanvisning för JABRA BT100

(Använd endast godkända och passande laddare till den här utrustningen)

Funktioner i JABRA BT100 Bluetooth headset

1. Blå indikatorlampa: visar status för headsetet (samtal, viloläge)
2. Volymkontroll: justerar högtalarvolymen (mottagning)
3. Multifunktionsknapp (MFB - MultiFunction Button): styr olika funktioner i headsetet
4. Högtalare: spelar upp ljudet av den andra samtalsdeltagarens röst
5. Mikrofon: insignal från din egen röst
6. Bom: håller mikrofonen och har reglage för till/från
7. Öronskalm: hur headsetet bärs på respektive öra (vändes runt för vänster/höger öra)
8. Uttag för laddare: här kopplar du in batteriladdaren

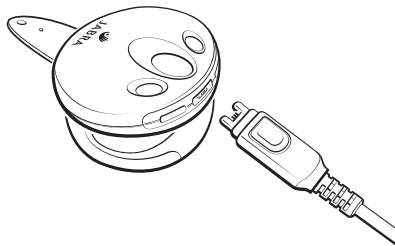


Laddning & batteritid

Innan du kan använda ditt headset måste du ladda det inbyggda batteriet under två timmar.

Gör enligt följande för att ladda headsetet:

1. Sätt in laddarens elkontakt i ett eluttag, eller i laddaruttaget i bilen (om du använder en laddare för bil).
2. Anslut laddaren (den vanliga, eller billaddaren) till laddaruttaget på headsetet, medan headsetet är riktat uppåt.
3. Under laddningen är den blå indikatorlampan på headsetet tänd, och lampan fortsätter att lysa tills laddningen är klar.
4. När laddningen är klar släcks lampan. Du kan då ta loss laddaren från headsetet.



Ett fulladdat batteri klarar över 4 timmars taltid, över 10 timmars vilotid i länkläge (Bluetooth-datalänk, inget ljud), över 72 timmars vilotid i olänkat läge (ingen Bluetooth-länk, bom utfälld) och över 40 dagars lagringstid (bom infälld).

Varningstoner - svagt batteri: När du hör fem snabba höga toner genom headsetets högtalare, med 20 sekunders intervall, behöver headsetet laddas upp igen. Följ då steg 1-4 enligt ovan.

Länka headset till telefonen (Para ihop)

Bluetooth-anslutningen mellan headsetet och telefonen kan upprättas genom en parlänk. Med en parlänk kan telefonen komma ihåg headsetets ID, vilket gör att inställningarna inte behöver upprepas vid senare användningstillfällen. Headsetet kan paras ihop med högst åtta olika Bluetooth-enheter. Enheterna sparas i en lista över "parenheter" i minnet. Listan är sorterad i kronologisk ordning. När du försöker att para ihop headsetet med fler än åtta enheter tas den äldsta enheten bort från listan.

Vilken som helst av de åtta parenheterna kan upprätta en paranslutning till headsetet.

Headsetet upprättar endast en paranslutning (genom att fälla ut bommen) med den enhet som den senast var ansluten till. När en ny enhet paras ihop med headsetet blir den som standard den "senast anslutna" enheten. Om någon annan av de åtta enheterna senare upprättar en anslutning till headsetet blir den enheten den "senast anslutna" enheten.

Funktionerna Auto-Answer™ och Auto-Transfer™ fungerar endast när de används med den senaste enheten som headsetet har varit anslutet till.

Använd följande enkla guide -

a) Konfigurationsläge

Innan du kan para ihop headsetet med annan utrustning måste det vara i konfigurationsläge. Konfigurationsläget används för att utföra två funktioner - "para ihop" enheter, samt val av Audio-läge. Du aktiverar konfigurationsläget genom att trycka och hålla ner multifunktionsknappen (MFB - MultiFunction Button) med headset-bommen infälld. När den blå indikatorlampan tänds släpper du multifunktionsknappen. Lysdioden fortsätter lysa. Headsetet är nu i konfigurationsläge, och står kvar i detta läge under 3 sekunder, och väntar på ytterligare åtgärder från användaren. Headsetet återgår sedan till avstängt läge om ingen ytterligare åtgärd görs.

b) Para ihop headset och telefon

1. Aktivera konfigurationsläget enligt beskrivningen ovan medan headsetets bom är infälld och headsetet är nära telefonen (inom 10 meter). Medan enheterna paras ihop rekommenderar vi att headsetet och telefonen (eller enheten) inte står längre ifrån varandra än 1 meter. Undvik också att ha fasta föremål emellan enheterna.
2. Fäll ut bommen inom 3 sekunder. Lysdioden fortsätter lysa, och headsetet kan nu paras ihop inom de närmaste 5 minuterna.

Utför en enhetssökning ("device discovery") från mobiltelefonen. Läs mobiltelefonens bruksanvisning för information om hur man söker efter anslutna enheter. Observera: det kan ta flera sekunder att upprätta förbindelser.

3. Knappa in lösenordet 0000 när telefonmenyn visar en prompt. Telefonen börjar para ihop headsetet med telefonen (enhetens ID har nu sparats i telefonens minne).
4. Telefonens display talar om när enheterna parats ihop riktigt, och headsetets indikatorlampa blinkar också för att informera om detta.
5. Om det inte går att para ihop enheterna. Gå tillbaka till steg 1 och utför steg 1-4 igen.
6. När headset och telefon är korrekt parade är du klar att ringa och ta emot samtal (Se sidan 191 "Att ringa ett samtal")

7. Observera att när headsetet och den andra enheten parats ihop första gången kommer headsetet automatiskt att ansluta till din telefon när du fäller ut bommen.

(Obs.: Headsetets standardlösenord är 0000)

c) Data för att para ihop headset och 8 enheter (Audio läge 1/Audio läge 2)

Ditt headset kan spara data för 8 olika Bluetooth-enheter som det kan paras ihop med. Du kan alltså ha 8 Bluetooth-telefoner anslutna, eller 1 telefon och 1 annan enhet. När man använder headsetet i Audio-läge 1 hämtas informationen om den sista enheten som headsetet parades ihop med när Audio-läge 1 användes senast. På samma sätt, när man använder headsetet i Audio-läge 2 hämtas informationen om den sista enheten som headsetet parades ihop med när Audio-läge 2 användes senast.

Gör på följande sätt för att växla mellan de två lägena.

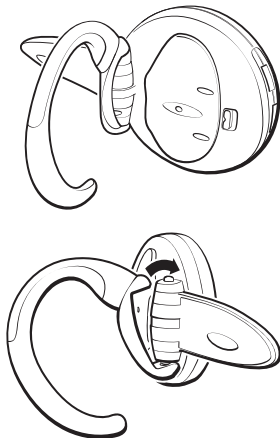
1. Börja med bommen i infällt läge, och gå in i konfigurationsläge med bommen stängd som beskrivs på sidan 184.
2. Med bommen infälld och medan indikatorlampan lyser med fast sken (vilket innebär att konfigurationsläget är aktivt), tryck på någon av volymknapparna.
3. Titta på indikatorlampan (en blinkning för Audio-läge 1 eller två blinkningar för Audio-läge 2, sedan av)

4. Fäll ut bommen och kontrollera att indikatorlampans blinkssignaler upprepas. (En blinkning för Audio-läge 1, dubbel blinkning för Audio-läge 2)
5. Nu är headsetet färdigt för användning i det valda läget, följ "para ihop headset" på sidan 185.

Bära headsetet på höger eller vänster öra

JABRA BT100 Bluetooth headset levereras för att bäras på höger öra. Om du vill växla till att bära headsetet på vänster öra gör du så här:

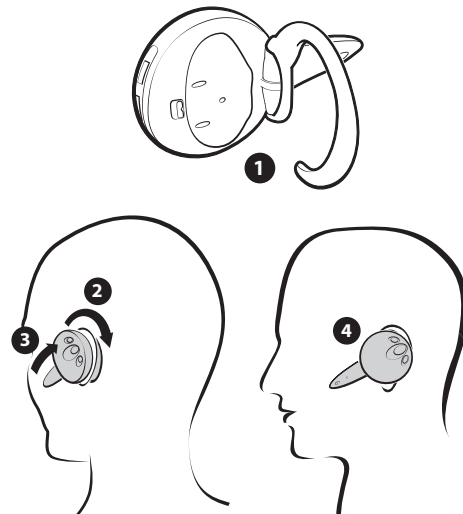
1. Fäll ut bommen.
2. Sätt öronskalken i öppet läge.
3. Lyft försiktigt och dra övre delen av öronskalken från det övre fästet, och dra utåt för att ta av den.
4. Vänd headsetet.
5. Haka fast den nedre delen av öronskalken på det nedre fästet, och lyft och dra öronskalkens överdel över det övre fästet.
6. Knapparna för höjning och sänkning av volym vänds rätt automatiskt - uppåt blir alltid uppåt, och nedåt är alltid nedåt.



Placera headsetet på örat

Följ dessa anvisningar för att bära headsetet:

1. Fäll ut bommen.
2. Sätt öronskalken i utfällt läge (90° bort från headsetet).
3. Sätt öronskalken bakom örat.
4. Fäll in headsetet mot örat.
5. Bommen pekar då mot din mun.



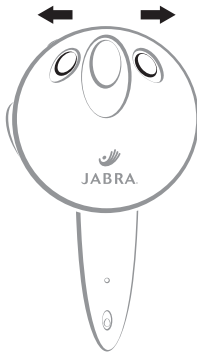
Knappar för högtalarvolym & volymkontroll

Om du vill höja högtalarvolymen (vid mottagning), tryck och håll in den övre volymknappen tills volymen är som du vill ha den. Om du vill sänka högtalarvolymen (vid mottagning), tryck och håll in den nedre volymknappen tills volymen är som du vill ha den. Du hör en ton när du nått antingen lägsta eller högsta möjliga volym.

Headsetet har smart placerade volymreglage, och det spelar ingen roll om du bär headsetet på vänster eller höger öra. När du byter från höger till vänster sida kommer den övre volymknappen alltid att öka volymen, och den nedre alltid att minska volymen.

Mikrofonen avstängd

JABRA BT 100 har en funktion för att stänga av ljudet eller för att parkera samtal. Tryck samtidigt på båda knapparna för höjning och sänkning av volymen för att parkera samtalet (stänga av headset-mikrofonen). När headset-mikrofonen är avstängd hörs en



dubbelton i headsetet var tredje sekund. Tryck ned båda volymknapparna ett kort ögonblick igen för att sätta på ljudet i mikrofonen och återgå till normal användning av headsetet (dubbeltonen försvinner).

Använda JABRA BT100 Headset

a) Ringa upp med hjälp av headsetet

Det finns olika sätt för att aktivera samtal med ditt JABRA BT100 headset. (Du måste alltid säkerställa att du parat ihop headset och telefon som beskrivs på sidan 183).

Om mobiltelefonen stöder röstuppringning kan du även använda denna funktion med headsetet. Se även telefonens bruksanvisning för mer information om röststyrning.

Ringa upp från mobiltelefonen

1. Placera headsetet på örat på önskat sätt.
2. Använd telefonens nummerknappar och slå telefonnumret.
3. Tryck sedan på telefonens uppringningsknapp (SEND/CALL) för att ringa upp

Ringa upp med röststyrning (Röststyrningen på telefonen måste vara aktiverad och röst-tags sparade)

1. Placera headsetet på önskat sätt.
2. Tryck på multifunktionsknappen på headsetet. (MFB)

3. Efter tonen säger du namnet på den person du vill ringa upp (på samma sätt som namnet angivits i telefonens katalog för röstuppringning).
4. Säg även namnet på din röst-tag ("etikett").
5. Telefonen ringer automatiskt upp, och uppgifter om samtalet visas på telefonens display.
6. När samtalet kopplats fram kan du kommunicera normalt (Se även telefonens bruksanvisning för anvisningar om hur man sparar röst-tags ("etiketter"). Hos vissa mobiltelefoner måste man initiera röstuppringning från själva telefonen)

b) Avsluta ett samtal från headsetet

När du vill avsluta ett samtal och du bär headsetet - tryck på multifunktionsknappen (MFB) på headsetet. Om du tar av headsetet kan samtalet också avslutas genom att man fäller in bommen.

c) Koppla från Bluetooth-länken

Om du vill avsluta Bluetooth-länken mellan headsetet och telefonen stänger du av headsetet (fäll in bommen). Om ett samtal pågår när bommen fälls in hålls samtalet kvar i telefonen upp till 30 sekunder medan användaren ombeds att överföra samtalet tillbaka till telefonen. Om användaren inte utför någon åtgärd kommer samtalet att avslutas efter 30 sekunder.

d) Ta emot/Besvara ett samtal

När du bär headsetet - På och länkat:

En rington hörs i headsetet. Tryck på headsetets multifunktionsknapp (MFB) för att svara.

Om du inte bär headsetet - Avstängt läge (bom infälld):

Fäll ut headsetets bom för att automatiskt besvara samtalet genom headsetet, och sätt sedan headsetet på örat i normalt läge.

e) Överföra ett samtal

Överföra ett samtal från headsetet till din telefon:

Måste utföras från telefonen (se bruksanvisningen som följde med telefonen).

Överföra ett samtal från telefonen till headsetet:

- Fäll ut bommen för att aktivera den automatiska överföringsfunktionen, eller
- Om bommen redan är utfälld och samtalet är på mobiltelefonen - tryck på headsetets multifunktionsknapp.

Återställa headsetet

Om telefonen och headsetet inte kommunicerar korrekt kan du behöva nollställa dem. Om du vill återställa headsetet kopplar du in laddningskontakten i headsetet samtidigt som laddaren är ansluten till ett lämpligt vägguttag. Kontrollera att lysdioden tänds (vilket betyder att laddningen startar), och dra sedan ur laddaren igen. Detta återställer headsetet.

Förvara headsetet

1. Förvara alltid JABRA BT100 avstängd och på en säker plats.
2. Undvik att förvara headsetet vid höga temperaturer (över 60°C), exempelvis i en varm bil eller i direkt solljus. (Förvaring vid höga temperaturer kan leda till att headsetets prestanda försämras och att batteriets livslängd reduceras.)
3. Utsätt inte headsetet eller någon av de medföljande komponenterna för regn eller andra vätskor.

Ljudreglage och indikatorer

Lista över indikatorlampor

Headset status

Avstängd

Laddning pågår

Laddning klar

Konfigurationsläge

Para ihop-läge

Para ihop-funktion lyckades

Sök, parkera, länka

Audiolänk (vid samtal)

Lysdiodindikering

Lysdiod AV (ingen laddare)

Lysdiod PÅ (laddaren inkopplad)

Lysdiod AV (laddaren inkopplad)

Lysdiod PÅ (ingen laddare) med bommen infälld

Lysdiod PÅ (ingen laddare) med bommen utfälld

Serie på 10 snabba blinkningar

Blinkning eller dubbelblinkning 0,1 sek PÅ, 2,9 sek AV (puls med 3 sekunders intervall)

Blinkning eller dubbelblinkning 0,5 sek PÅ, 1,5 sek AV

Lista över ljudsignaler

Headset status

Volymgräns

Svagt batteri

Utanför området

Inkommande samtal

Bekräftelse av "para ihop"

Upprätta audiolänk

Initiera röstuppringning

Röst-tag ("etikett") känns inte igen

Samtal slut/Audiolänk bruten

Till/Från

Ljudsignal

Upprepad enstaka hög ton när lägsta eller högsta volym uppnåtts

Fem snabba höga toner som upprepas var 20:e sekund

Inga ljudsignaler, men ljudkvaliteten försämras hörbart

Rington

Enstaka hög ton

Serie med 4 toner, lågt till högt

Enstaka låg ton

Dubbel hög-låg ton

Serie med 4 toner, högt till lågt

Ingen ton hörs

Certifiering och säkerhetsgodkännanden – allmän information

 Den här produkten är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktivet R & TTE Directive (99/5/EG).

GN Netcom intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG.

Mer information finns på <http://www.gnnetcom.com>.

 Observera att den här produkten använder radiofrekvensband som inte har samordnats inom EU. Inom EU är den här produkten avsedd att användas i Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Storbritannien och Nordirland, Sverige, Tyskland och Österrike, och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

Användare får inte utföra ändringar eller modifiera enheten på något sätt. Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen har godkänts av JABRA (GN Netcom) ogiltigförklarar användarens rätt att använda utrustningen.

BLUETOOTH är ett varumärke som ägs av Bluetooth SIG, Inc.

Garanti och utbyte av komponenter

Batteri: JABRA BT100 är utrustad med ett laddningsbart batteri. Batteriet måste bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller returneras till tillverkaren. Använd endast det batteri som medföljer.

Använd endast den godkända laddaren som medföljer.

JABRA (GN Netcom) lämnar garanti på alla materialfel och tillverkningsfel på den här produkten under en tvåårsperiod från det ursprungliga inköpsdatumet. Villkoren i garantin och våra skyldigheter enligt garantin framgår av följande punkter:

- Garantin är begränsad till den ursprungliga köparen.
- En kopia av kvittot eller annat inköpsbevis krävs. Utan inköpsbevis anses garantin vara påbörjad på det tillverkningsdatum som produkten är märkt med.
- Garantin ogiltigförklaras om serienumret, etiketten med datumkoden eller produktetiketten tas bort, eller om produkten har missbrukats fysiskt, installerats felaktigt, modifierats eller reparerats av en obehörig tredje part.
- Ansvar för JABRA:s (GN Netcoms) produkter ska begränsas till reparation eller utbyte av produkten efter eget godtycke.
- Eventuell underförstådd garanti på JABRA:s (GN Netcoms) produkter är begränsad till två år från inköpsdatumet för alla produkter, inklusive eventuella sladdar och kontakter.

- Särskilt undantagna från all garanti är förbrukningsartiklar med begränsad livslängd som utsätts för normalt slitage, såsom vindskydd till mikrofonen, skydd till hörsnäckan, dekorativ ytbehandling, batterier och andra tillbehör.
- JABRA (GN Netcom) är inte ansvarigt för några följdskador som uppstår till följd av användning eller missbruk av någon produkt från JABRA (GN Netcom).
- Den här garantin ger dig särskilda rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar mellan olika områden.
- Om inte annat anges i användarhandboken har användaren under inga omständigheter rätt att försöka utföra service, göra justeringar av eller reparera den här enheten, oavsett om det sker inom garantitiden eller inte. Enheten måste returneras till inköpsstället, fabriken eller en behörig servicebyrå för allt sådant arbete.
- JABRA (GN Netcom) har inget ansvar för eventuella förluster eller skador som uppstår vid leverans. Reparationsarbete som utförs på JABRA:s (GN Netcoms) produkter av en obehörig tredje part medför att garantin ogiltigförklaras.



JABRA®

All rights reserved. International patents and design patents pending.
Design and specifications subject to change without notice. The
Bluetooth name and the Bluetooth trademarks are owned by
Bluetooth SIG, Inc, and are used by GN Netcom under license.

www.jabra.com

